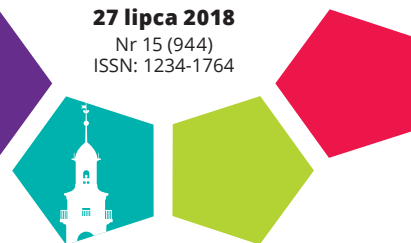


# WIADOMOŚCI RATUSZOWE

27 lipca 2018

Nr 15 (944)  
ISSN: 1234-1764



Informator Urzędu  
Miejskiego w Cieszynie



## MIASTO KONFERENCJI

Cieszyn celem międzynarodowych podróży studyjnych.

S. 2 >>



## CIESZYN PIĘKNIJE

Festiwal MurArt – powstały 4 nowe murale.

S. 4-5 >>



## MODERNIZACJA ROKU

Oddaj swój głos na Dworzec Cieszyn.

S. 7 >>



## ROCZNICA GODZINY „W”

Burmistrz Cieszyna zaprasza na spotkanie „Pamięć 44”.

S. 10 >>



© UNIWERSYTET ŚLĄSKI

## W CIESZYNIE CHRZĄSZCZ (ZAJ) BRZMI W TRZCINIE

**Prawie 200 cudzoziemców z 30 krajów będzie** poznawać tajniki polskiej mowy i bogactwo naszej kultury. Już 31 lipca w Cieszynie rozpocznie się XXVIII letnia szkoła języka, literatury i kultury polskiej, organizowana przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego.

Dokończenie na s. 3 >>

## OD BURMISTRZA

# CIESZYN

## – miasto konferencji



**RYSZARD  
MACURA**

Burmistrz Cieszyna

Za każdym razem, gdy zbliża się 1 sierpnia, myślę o sali konferencyjnej Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie wypełnionej flagami państw świata. Taki zwyczaj przenieśliśmy też na ulice Cieszyna, gdyż pomyślałem sobie, że miło będzie naszym gościom, uczestnikom Letniej Szkoły Języka, Literatury i Kultury Polskiej, gdy na trakcie łączącym Uniwersytet z Rynkiem zobaczą barwy swojego państwa. To była też odpowiedź na miłe dla nas opowiadanie organizatorów tego międzynarodowego spotkania o tym, jak zastanawiano się, czy Letniej Szkoły nie przenieść do większego miasta. Wówczas rozwiązanie podpowiedzieli sami uczestnicy wakacyjnego kursu, wskazując, że tu w Cieszynie klimat jest wyjątkowy, który prawdopodobnie trudno byłoby odtworzyć w innej z proponowanych lokalizacji. I tak już od 28 lat w sierpniu mieszkańcy Argentyny, Austrii, Białorusi, Brazylii, Chin, Chorwacji, Czech, Egiptu, Francji, Gruzji, Hiszpanii, Holandii, Hongkongu, Indonezji, Irlandii, Japonii, Kanady, Kazachstanu, Korei Południowej, Korei Północnej, Litwy, Macedonii, Malezji, Maroka, Mongolii, Mołdawii, Niemiec, Paragwaju, Rosji, Rumunii, Serbii, Słowacji, Słowenii, Tajwanu, Turkmenistanu, Ukrainy, USA, Węgier, Wielkiej Brytanii oraz Włoch przyjeżdżają do Cieszyna, aby uczyć się i doświadczać kultury polskiej.

### MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA W CIESZYNI

Od trzech lat natomiast Uniwersytet Śląski zaprasza również do naszego miasta zespoły Międzynarodowego Studenckiego Festiwalu Folklorystycznego i w ten sposób flagi państw świata powiewają od 1 sierpnia do początku września, a my

możemy oglądać na cieszyńskim Rynku, Wzgórzu Zamkowym i w Teatrze ciekawe, często energetyczne występy grup śpiewaczych i tanecznych, prezentujących kulturę różnych zakątków świata.

Te dwa istotne wydarzenia to zaledwie cząstka wielu innych międzynarodowych spotkań, których organizatorami są czy to Miasto Cieszyn, czy wyższe uczelnie, czy instytucje publiczne, czy też organizacje pozarządowe. Czasami nie słyszymy o nich wiele, bo ze względu na swój naukowy charakter zamknięte są w gronie ekspertów, specjalizujących się w danej dziedzinie. Od czasu do czasu warto jednak przypomnieć,

### Już od 28 lat mieszkańcy z różnych stron świata - z Europy, Azji, Afryki, Ameryki Północnej i Południowej - przybywają do Cieszyna, by uczyć się i doświadczać kultury polskiej

że w ciągu kilku ostatnich lat Uniwersytet Śląski i Akademia WSB (jeszcze niedawno o nazwie Wyższa Szkoła Biznesu) były organizatorami kilkudziesięciu konferencji, gromadzących łącznie kilkuset przedstawicieli nauki, reprezentujących przede wszystkim polskie, czeskie, litewskie, słowackie, ukraińskie i węgierskie uczelnie, chociaż zdarzały się też konferencje o znacznie szerszym zasięgu, obejmującym dla przykładu Australię, Hiszpanię, Holandię, Niemcy czy Portugalie.

### WYJĄTKOWY KLIMAT NASZEGO MIASTA

Tematyka tych specjalistycznych dysput najczęściej związana jest z prowadzonymi przez uczelnie badaniami. Sporo więc uwagi poświęca się problematyce socjalizacji i wychowania, wspierania osób niepełnosprawnych, kształtowania się kultury w różnych obszarach, zarządzania

organizacjami, w tym trendów w inżynierii produkcji, wykorzystywania źródeł energii, czy ochronie środowiska. Na uwagę zasługuje fakt korelowania omawianych teorii lub systemów z praktycznymi ich zastosowaniami. Stąd akademicy nierzadko sięgają do wystąpień praktyków na co dzień kształtujących życie społeczne, kulturalne czy gospodarcze.

### WSPÓLNY MIANOWNIK LICZNYCH SPOTKAŃ

Obecność środowiska akademickiego, interesująca historia, dość bogata oferta kulturalna oraz sprawność funkcjonowania wielu instytucji i organizacji pozarządowych powodują, że Cieszyn staje się celem wielu podróży studyjnych. W ostatnim czasie mieliśmy okazję dzielić się z reprezentantami Związku Miast Polskich swoimi doświadczeniami w zakresie gospodarki mieszkaniowej, wcześniej prezentowaliśmy system gospodarki odpadami komunalnymi. Jakiś czas temu Urząd Marszałkowski poprosił nas, abyśmy ugościli przedstawicieli rządu Republiki Adżarskiej. Z wizytą studyjną byli u nas stażyści polskiego parlamentu. Bibliotekarze odwiedzili nas w ramach Światowego Kongresu Bibliotek i Informacji. Byliśmy gospodarzami konferencji wyszeheradzkiej, połączonej z pierwszym wspólnym koncertem gwiazd estrady Polski, Czech, Słowacji i Węgier. Organizatorem tego ważnego wydarzenia była Radiowa Jedynka. W Cieszynie odbyły się Ogólnopolskie Obchody Światowych Dni Turystyki, Mistrzostwa Wojska Polskiego w Szachach i wiele innych znaczących imprez.

Wspólnym mianownikiem tych licznych spotkań są powtarzające się spontanicznie słowa uznania dla klimatu i wizerunku naszego miasta. Ponieważ mam pełną świadomość, że obraz ten jest wynikiem naszej historii a dalej zaangażowania wielu instytucji, organizacji i osób prywatnych, pozwólcie Państwo, że bardzo ogólnie podziękuję tym wszystkim, którzy w różnych miejscach, na różnych stanowiskach troszczą się o piękno i gościnność Cieszyna. Wszyscy możemy przeżywać satysfakcję, chociaż mamy też świadomość, że jeszcze wiele zadań do wykonania przed nami. ◆

# W Cieszynie **CHRZĄSZCZ** **(ZA)BRZMI** w trzcinie

31 lipca w Cieszynie rozpocznie się XXVIII letnia szkoła języka, literatury i kultury polskiej, organizowana przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego.



Jak co roku Cieszyn stanie się miejscem wielokulturowych spotkań z językiem polskim.

**W** tym roku prawie 200 cudzoziemców z 30 krajów (m.in. z Argentyny, Białorusi, Brazylii, Chin, Gruzji, Indonezji, Kanady, Korei Płd., Paragwaju, Stanów Zjednoczonych i Ukrainy) będzie od 1 do 29 sierpnia poznawać tajniki polskiej mowy i bogactwo naszej kultury. Na tegoroczną letnią szkołę przybędzie szczególnie duża, bo licząca ponad 60 osób, grupa studentów z Chin z uczelni partnerskich Uniwersytetu Śląskiego.

Pod kierownictwem prof. dr hab. Jolanty Tambor pracownicy i współpracownicy Szkoły poprowadzą intensywne zajęcia z języka polskiego obejmujące 80 godzin kursu. Po południu studenci będą brali udział w wykładach i seminariach z zakresu polskiej literatury, kultury, sztuki, historii, przemian społecznych i gospodarczych oraz aktualnej sytuacji poli-

tycznej, prowadzonych przez wybitnych specjalistów – wykładowców Uniwersytetu Śląskiego i innych śląskich uczelni.

Jak zwykle każdy znajdzie tu coś dla siebie. Bogaty program obfituje w liczne atrakcje – gry i zabawy, koncerty, spotkania poetyckie. Przewidziane są także wycieczki dydaktyczno-krajoznawcze do najbardziej interesujących miejsc południowej Polski (Beskid Śląski, Muzeum Auschwitz-Birkenau, Kraków, siedziba Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk” w Koszęcinie).

Punktem kulminacyjnym letniej szkoły są dwa wydarzenia – Sprawdzian z polskiego (15.08, godz. 10:30) oraz Wieczór Narodów (15.08, godz. 14:30). W czasie międzynarodowego konkursu ortograficznego uczestnicy walczą o tytuł Cudzoziemskiego Mistrza Języka Polskiego i darmowy udział w kolejnej letniej szkole. W tym dniu przyjeżdżają do Cieszyna również

studenci z zaprzyjaźnionych szkół językowych z całej Polski. Wieczór Narodów odbywa się po południu tego samego dnia i jest barwną imprezą w centrum Cieszyna. Obcokrajowcy, często w tradycyjnych narodowych strojach, prezentują swoją kulturę mieszkańcom i turystom licznie odwiedzającym latem to piękne miasto. Tradycyjnie nie zabraknie polskiego akcentu, jakim jest wspólne odtańczenie poloneza na cieszyńskim Rynku.

Inauguracja XXVIII letniej szkoły języka, literatury i kultury polskiej odbędzie się 1 sierpnia 2018 roku o godzinie 12.30 w Teatrze im. Adama Mickiewicza w Cieszynie. Wezmą w niej udział przedstawiciele władz Uniwersytetu Śląskiego, miasta Cieszyna oraz województwa śląskiego i – oczywiście – 200-osobowa grupa zagranicznych gości. ◆

**Rozmowa** z Dariuszem Paczkowskim i Barbarą Poniatowską

# Wzmacniać to, **CO PIĘKNE**

W ramach Festiwalu Mur Art powstał mural przedstawiający Zofię Kossak-Szatkowską, słynną pisarkę związaną ze Śląskiem Cieszyńskim. O tym, dlaczego akurat ona stała się bohaterką tego dzieła, czym jest street art i co twórcy chcą przekazać światu poprzez swoją sztukę, porozmawialiśmy z autorami - Dariuszem Paczkowskim i Barbarą Poniatowską.

•••  
**Stworzyli Państwo mural przedstawiający Zofię Kossak-Szatkowską. Dlaczego wybrali Państwo akurat tę postać?**

**DARIUSZ PACZKOWSKI:** Jakiś czas temu w Cieszynie wspólnie z Anetą Paszek malowałem Irenę Sendlerową i wtedy dowiedziałem się o tym że, Zofii Kossak, była związana z tym regionem. Teraz temat wrócił, tym bardziej, że w tym roku przypada 50-lecie śmierci pisarki. Mamy taki projekt: #Kobiety na murale.

**BARBARA PONIATOWSKA:** Lubimy wspierać i pokazywać kobiety, które odgrywały lub odgrywają znaczącą rolę, a mało o nich słychać – lubimy je „wyciągnąć”, pokazać edukacyjnie.

•••  
**Czy Zofia Kossak pojawiła się również na Państwa innych muralach?**

**B.P.:** Podobny portret powstał w Górkach Wielkich. Na cieszyńskim muralu jest cytat, którego dalsza część jest w Górkach, przy muzeum Zofii Kossak – można przyjść tutaj, przeczytać cytat, pojechać do Górek i zobaczyć całe motto, przesłanie pisarki, które jest nam bliskie.

•••  
**„Pozwól mówić sercu, a słowa same się znajdą” to cytat, który znajduje się na muralu. Dlaczego wybrali Państwo akurat to zdanie?**

**B.P.:** Wspólnie z panią Anną, wnuczką Zofii Kossak, szukaliśmy słów, które będą odzwierciedlały jak najbardziej Zofię Kossak, jej życie. Chcieliśmy też wybrać cytat, który będzie najbardziej uniwersalny i taki, z którym również my będziemy się zgadzać – by działać z serca, wszystko inne jest mniej istotne.

•••  
**Czym zajmuje się Państwa fundacja?**

**D.P.:** Łączymy różne tematy, różne środowiska - nazywamy to „klamrzeniem”. „Klamrzemy”, czyli łączymy kręgi, które często wydają się zupełnie odrębne. Tworzymy sytuacje, w których te kręgi na siebie nachodzą, dzięki czemu ludzie mogą się poznać - żeby przełamywać stereotypy, przeciwdziałać uprzedzeniom i dyskryminacji.



Wnuczka Zofii Kossak, Anna Fenby-Taylor, z autorami muralu

**B.P.:** Działamy poprzez warsztaty, malowanie murali, i inne działania społecznie zaangażowane. W ramach warsztatów powstają różnego rodzaju malowidła, gdzie uczymy ludzi nie tylko jak konsumować sztukę, ale jak ją współtworzyć.

•••  
**Dlaczego Państwo wybrali właśnie taką formę przekazywania treści jak mural? Dlaczego taka forma sztuki jest odpowiednia, by przekazywać jakieś wartości?**

**B.P.:** Ona trafia do bardzo szerokiego odbiorcy, również do osób, które na co dzień nie zajmują się sztuką. Z racji tego, że jest to sztuka na ulicach, widoczna z ulicy, każdy człowiek, który przechodzi, ma z nią styczność. I tak, jak wczoraj mogliśmy obserwować, mnóstwo osób zatrzymało się, część osób wiedziała, kim jest osoba, którą malujemy, część nie, pytali się więc, kto to. Jest to więc bardzo dobra forma rozpowszechniania informacji, tego, co chcemy przekazać.

**D.P.:** To, co robimy, to swego rodzaju reklama społeczna. Jesteśmy społeczeństwem obrazkowym, dla którego obraz znaczy więcej niż tysiąc słów. W ten sposób możemy oddziaływać na ludzi wpisując w przestrzeń społeczną

pozytywne przesłanie, potęgując jego oddziaływanie potrzeb atrakcyjną formę i piękne kolory. Zmieniamy naszą rzeczywistość wokół, malując piękne, mądre rzeczy. Jeśli będziemy wzrastać w pięknym otoczeniu, również nasza wrażliwość wzrośnie. Działa to też w drugą stronę – duża część polskich miast wygląda koszmarnie, jest pobazgrana i zdewastowana, co też świadczy o tym, jaki jest poziom energii, świadomości. Ludzie niestety nie zwracają już na to uwagi, jeśli wzrastają w brzydocie. Na szczęście Polska się zmienia.

•••  
**Czy Państwa sztuka jest apelem przeciwko dyskryminacji? Temat ten często podejmowany jest przez Państwa na muralach.**

**D.P.:** Podczas warsztatów często stwarzamy takie sytuacje, w których ludzie z pozornie dwóch różnych światów – np. młodzi i seniorzy – mają stworzyć coś razem. Wtedy często okazuje się na przykład, że ktoś w wieku babci lub dziadka jest fajną osobą, z którą można porozmawiać. Staramy się otwierać ludzi, łamać stereotypy. Młodzi zaś mogą dzięki tym warsztatom na przykład nauczyć seniorów obsługi komputera czy komórki.

•••

**Czyli mural łączy pokolenia?**

**D.P.:** Tak, może. Robimy również zajęcia, gdzie łączyliśmy osoby z różnych grup narażonych na dyskryminację np. osoby romskiego pochodzenia i młodzież nie-romska, osoby z niepełnosprawnościami intelektualnymi z gimnazjalistami. Dzięki temu, że razem mają coś stworzyć, zostawiać jakiś piękny mural w przestrzeni publicznej, uczestniczki i uczestnicy, szukają płaszczyzn porozumienia. Zaczynają widzieć głębiej, zamiast się ścierać i docierać się. Dzięki temu ludzie zmieniają się na lepsze, przełamują swoje wewnętrzne uprzedzenia i stereotypy, bo poznają „innego” podczas twórczego procesu.

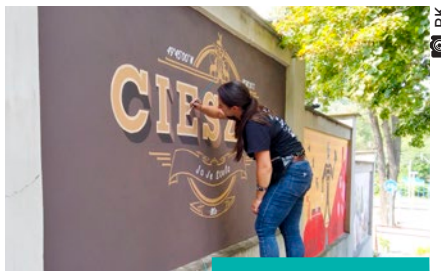
•••

**Czy uważają Państwo, że Polska jest krajem otwartym na drugiego człowieka, czy jest jeszcze dużo pracy przed nami?**

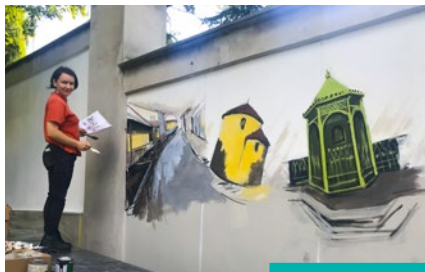
**B.P.:** Pracy jest cały czas dużo, ale dzięki temu, że mamy takie czasy, jakie mamy, różne tematy są wyciągane na wierzch, dzięki czemu ludzie się otwierają i zaczynają widzieć, że druga osoba – dotąd nieznaną – nagle staje się taka sama, można z nią współpracować, coś razem robić, albo przynajmniej żyć w akceptacji dla odmienności. Pokazujemy to, co jest dobre, skupiamy się na pozytywnym przesłaniu, na tym co łączy, na tym, co z serca. Wzmacniać to, co piękne. To nasze motto.

**D.P.:** Bez walki, z szukaniem punktów wspólnych – tego, co nas łączy.

**B.P.:** W Białymstoku naprawialiśmy mural wielokulturowy, w dawnej żydowskiej dzielnicy, który został zniszczony. Widniała na nim między innymi żydowska menora, na której nieznanymi sprawcami nabazgrali swastykę. Podczas prac dołączyli do nas muzulmanie – to było wspaniałe, że pod jednym murałem spotkało się kilka wyznań. Pomogli, bo sami czują się w Polsce atakowani.



Weronika Kasprzyk



Aneta Paszek



Marcin Wierchowski

•••

**Często podkreślają Państwo, że ważną jest współpraca. Czy myślą Państwo, że jest to klucz do tego, by uczynić świat lepszym miejscem?**

**B.P.:** Na pewno tak. Z jednej strony dobrze jest popatrzeć na siebie i za co się siebie lubi i czy się lubi, bo jak tego nie ma, to trudno wyjść na zewnątrz. Z dru-

giej – nie żyjemy na bezludnej wyspie, tylko w społeczeństwie i łatwiej się żyje, współpracując, a nie walcząc, będąc na „nie” wobec wszystkiego, co się dzieje. Gdy się współpracuje, łatwiej o dialog, o porozumienie. To takie wyjście od siebie, zobaczenie siebie w innych.

**D.P.:** Ludzie wokół są jak lustra. Współpraca z innymi daje nam szansę, byśmy poznali siebie. Ludzie odbijają to, co jest w nas. Jeśli coś nas denerwuje, to znaczy, że coś mamy w sobie, co budzi naszą złość. Jeśli spotykają nas same miłe rzeczy, to znaczy, że mamy już różne rzeczy w sobie przepracowane – jesteśmy ze sobą pogodzeni, akceptujemy siebie, kochamy siebie. Współpraca jest więc takim kluczem, by poznać siebie i dostrzec do tej prawdy, którą każdy ma głęboko w sercu.

•••

**A co Państwo sądzą o Cieszynie? Czy jest wyjątkowy, czy to tylko kolejne miasteczko na Państwa drodze?**

**B.P.:** Na pewno Cieszyn nie jest miastem jak każde inne, dlatego, że jest w dwóch różnych państwach. Kiedy przechodziliśmy przez most nad Olzą, pomyślałam, że to niezwykle, że można tak przechodzić z kraju do kraju. Ponadto z wykształcenia jestem architektem, więc zwracam uwagę na to, jak miasto wygląda zewnątrz. To miasto jest szczególne.

•••

**A jak Państwo postrzegają jego mieszkańców?**

**D.P.:** Istnieje stereotyp, że street art dostrzegany jest głównie przez młodych ludzi, lecz gdy malowaliśmy mural Zofii Kossak, podchodziły do nas głównie osoby dojrzałe, rozmawiały z nami, były zachwycone, żywo zainteresowane. Podszedł do nas również pan, który był malarzem budowlanym, interesowały go nasze techniki. Cieszyn to taka mała wspólnota. To czuć, że tu ludzie są bliżej siebie. ◆

ROZMAWIŁA ANNA ŻERTKA-BEDNAREK

# Festiwal MurArt Cieszyn

**Cieszyn pięknieje i piękniał będzie dalej! Cztery nowe murale, które powstały na murze przy Alei Oswalda Madeckiego, są zwieńczeniem drugiej edycji festiwalu MurArt Cieszyn.**

W kolejnych latach powstawać będą kolejne dzieła – po cztery każdego roku – aż mur na całej długości stanie się galerią murali na temat Cieszyna.

Festiwal MurArt Cieszyn organizowany jest w imieniu Burmistrza Miasta Cieszyna przez Biuro Promocji Urzędu Miejskiego w Cieszynie dzięki dotacji PPG. W ramach



pierwszej edycji w 2016 roku powstał mural pt. „Powrót braci”, który namalowany został na ścianie kamienicy przy ul. Garncarskiej. Autor tej pracy – Mikołaj Rejs – w tym roku został kuratorem festiwalu. Spośród nadesłanych projektów 8-osobowe jury wybrało 4 prace, które w najwyższym stopniu spełniały kryteria i najlepiej realizowały temat.

**Wyróżniono następujących artystów:**

- 1. Marcin Wierchowski
- 2. Barbara Poniatowska, Dariusz Paczkowski
- 3. Aneta Paszek
- 4. Weronika Kasprzyk. ◆

## 31. Międzynarodowy Studencki

# FESTIWAL Folklorystyczny

Trudno uwierzyć, by ktokolwiek z utęsknieniem wypatrywał końca wakacji. Zaraz jednak przybędzie tych, którzy nie mogą się go doczekać! Wystarczy bowiem przypomnieć, że co roku na przełomie sierpnia i września cały świat kręci się wokół Międzynarodowego Studenckiego Festiwalu Folklorystycznego. **W tym roku odbędzie się w dniach 25.08-02.09.**

Zespoły ludowe z najdalszych krańców globu ściągają wówczas na Śląsk, by wspólnie koncertować, bawić się i chwalić swoimi niepowtarzalnymi tradycjami. Już czwarty rok z rzędu epicentrum folklorystycznego wybuchu będzie Cieszyn: artyści na tydzień opanują kampus akademicki i ubarwią codzienność ulic. Ze swoimi popisami zawitają również na sceny innych miast, między innymi Ustronia, Chorzowa i Pszczyny. Po bilety na Koncert Inauguracyjny w Teatrze im. Adama Mickiewicza w Cieszynie już teraz trzeba ustawiać się w kolejce, a i na miejsca na Galę w Chorzowskim Centrum Kultury warto czujnie polować. Bardziej spontanicznie można uczestniczyć w korowodach ulicami miast i w występach plenerowych, pośród których nie wolno przeoczyć koncertu Muzyki Świata na cieszyńskim Wzgórzu Zamkowym.

Sprawcą całego zamieszania jest Uniwersytet Śląski – główny organizator Festiwalu, a kołem napędowym imprezy Studencki Zespół Pieśni i Tańca „Katowice” – gospodarz MSFF i uczestnik w jednym. Ten tandem od 1979 roku z powodzeniem powołał do życia aż trzydzieści edycji Festiwalu. Pora na trzydziestą pierwszą! W Cieszynie jako współgospodarze dzielnie im partnerują Wydział Kultury UM oraz ZPiT Ziemi Cieszyńskiej. Wier-



nym widzów MSFF ucieszy wiadomość, że znowu zobaczą w akcji starych znajomych – Hindusów z „Rifac India” oraz że będą mieli okazję poznać kolejny zespół z Gruzji, o wielce obiecującej nazwie „The Flying Georgians”. Odlot zapewnią niechybnie również występy naszych słowiańskich pobratymców: artystów z Białorusi i Serbii. Wreszcie, któż nie

jest ciekaw, jak brzmi hej, dana, dana po meksykańsku, jak wygląda oberek w odmianie panamskiej i jak wycina się hołubce w RPA? Wśród tak egzotycznej zawieruchy przyda się swojski powiew, czyli równie atrakcyjne punkty programu w wykonaniu „Kaliny” z Wrocławia, Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej oraz SZPiT-u „Katowice”.

MSFF to spotkanie z żywołowymi i nastrojowymi tańcami, śpiewem sięgającym korzeni kultury, z muzyką graną na żywo na tradycyjnych instrumentach i, przede wszystkim, z ludźmi z pasją. Urok folkloru z całego świata sprawi, że przygoda z Festiwalem będzie wisienką na torcie wakacyjnych podróży. Szczegóły programowe wkrótce. ◆

BIURO ORGANIZACYJNE MSFF

## III Koncert Wyższobramski

Parafia Ewangelicko-Augsburska w Cieszynie zaprasza na kolejne muzyczne spotkanie w cyklu **Koncerty Wyższobramskie**. W niedzielę, 5 sierpnia o godz. 20.00(!) w Kościele Jezusowym wystąpi Arkadiusz Popławski, wirtuoz organów, który zaprezentuje repertuar rzadko grywany na tym królewskim instrumencie.

W programie koncertu m.in.: Poranek ze suity „Peer Gynt” E. Griega, „Lot Walkirii” R. Wagnera, Polonez z „Pana Tadeusza” W. Kilara, Bolero M. Ravela, a także utwory Bacha i E. Morricone. Wieczorna pora koncertu i piękna architektura Kościoła



Jezusowego z pewnością podkreślą klimat tego wyjątkowego muzycznego wydarzenia.

Arkadiusz Popławski pochodzi z Raciborza. Jest absolwentem Uniwersytetu Śląskiego na Wydziale Instrumentalnym w klasie organów dra Tomasza Orłowa oraz na Wydziale Edukacji Artystycznej w klasie fortepianu prof. Joanny Jasińskiej-Żaby ze specjalnością dyrygencką w klasie dr Jadwigi Sikory. Jest koncertującym organistą, wybitnym improwizatorem oraz animatorem życia muzycznego na Śląsku. Przez kilka lat pełnił funkcję organisty Archikatedry we Fromborku. Wstęp wolny! ◆

ORG.

# Bezpieczny ROWER

23 lipca w Komendzie Powiatowej Policji w Cieszynie przekazano urządzeń do identyfikacji oznakowania rowerów za pomocą syntetycznego DNA. Zastępca Komendanta Straży Miejskiej, Janusz Sikora, przekazał zestawy do odczytywania specjalnych kodów Komendantowi Powiatowej Policji Jackowi Bąkowi.



**Z**nakowanie rowerów syntetycznym DNA polega na naniesieniu na poszczególne elementy roweru środka z numerem identyfikacyjnym. Nie da się go zmyć ani zakryć nową warstwą farby. Kod roweru figuruje w międzynarodowej bazie polsko-czeskiej, dzięki czemu znacznie łatwiej jest ustalić właściciela skradzionego jednoślada, a złodziejowi trudniej sprzedać pojazd. Właściciela od-

najduje się za pomocą Straży Miejskiej, która administruje danymi, jakie podano przy znakowaniu. Numer identyfikacyjny nie jest widoczny gołym okiem, można go odczytać jedynie w świetle lampy ultrafioletowej, jednak każdy, kto zdecyduje się na identyfikację swojego roweru, otrzymuje naklejkę, która jest dla złodzieja informacją, że rower znajduje się w policyjnych bazach danych.

Kolejne znakowanie rowerów dla mieszkańców powiatu cieszyńskiego zaplanowano w dniu **4 sierpnia** na moście granicznym (Most Przyjaźni pod Zamkiem Cieszyn) **w godzinach 09:00 – 15:00**. Znakowanie rowerów odbywa się w ramach Projektu nr rej. CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_010/000129 0, współfinansowanego ze środków Funduszu Mikroprojektów Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska. **AB**

## Żłobki Miejskie w Cieszynie ogłaszają nabór dzieci w wieku od 0-3 lat na rok szkolny 2018/2019

### ZAPewniamy:

- ciepłą i rodzinną atmosferę
- smaczne i zdrowe posiłki
- ciekawe zabawy i zajęcia
- atrakcyjne sale i plac zabaw
- wykwalifikowany personel
- wszechstronną opiekę i rozwój dziecka



Dokumenty dostępne są na stronie [www.zlobkimijskiesczyn.pl](http://www.zlobkimijskiesczyn.pl) i w sekretariacie.



Rozpoczęło się głosowanie internautów w ramach konkursu

## MODERNIZACJA ROKU 2017

Oddaj swój głos na Dworzec Cieszyn.



ZAGŁOSUJ NA  
[www.modernizacjaroku.org.pl](http://www.modernizacjaroku.org.pl)

## RELACJA

# MISTRZOSTWA ŚLĄSKA w siatkówce plażowej

Dwa dni, dwa turnieje, dwa boiska i prawie 60 zawodników... tak w skrócie można by opisać siatkarski weekend w Cieszynie. W dniach 14-15 lipca w nadolziańskim grodzie odbyły się III Otwarte Mistrzostwa Śląska w siatkówce plażowej.

**W** sobotę na boiskach przy Kąpielisku Miejskim oraz na Kompleksie Boisk Sport-Park rywalizowały panie, a w niedzielę przyszła pora na miksty. Rywalizacja była na najwyższym poziomie, mimo niezbyt sprzyjających warunków pogodowych panie wykazały hart ducha i ogromną wolę walki, nie przerywając rozgrywek nawet podczas ogromnej ulewy...

Oba turnieje zaliczały się do ogólnej klasyfikacji III Otwartych Mistrzostw Śląska w siatkówce plażowej im. Rufina Dudy. Organizatorem imprezy był Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Rozgrywki te objął swoim patronatem Śląski Związek Siatkówki.

Organizatorzy nagrodzili w każdym turnieju cztery pary. Pierwsze trzy miejsce oprócz statuetek i medali otrzymali nagrody rzeczowe oraz bony podarunkowe do sklepu Decathlon. Zawodnicy z 4 miejsca otrzymali nagrody rzeczowe i bony podarunkowe.

#### KLASYFIKACJA KOŃCOWA - TURNIEJ KOBIEC:

- ▶ **1 miejsce** - Smykła Aleksandra/Wróbel Karolina (200,00 zł)
- ▶ **2 miejsce** - Kubas Klaudia/ Kozłńska Iga (150,00 zł)
- ▶ **3 miejsce** - Gaś Adrianna/ Krzempek Natalia (120,00 zł)
- ▶ **4 miejsce** - Wójcik Marta/ Strządała Angelika (80,00 zł)
- ▶ 5. Kałużna Aleksandra/ Lüftner Sandra



WYDZIAŁ SPORTU

- ▶ 5. Nagler-Skroban Klaudia/ Kuziak Magdalena
- ▶ 7. Wróbel Ewelina/ Kroplewska Agata
- ▶ 7. Pokorny Wiktoria/ Domajer Wiktoria
- ▶ 9. Bebenek Marlena/ Gnyś Anna
- ▶ 9. Ruellan Laura/ Płusa Małgorzata
- ▶ 9. Siedlecka Nadieżda/ Dydak Dorota
- ▶ 9. Zawada Paulina/ Wiecheć Sandra
- ▶ 13. Dzikowska Magdalena/ Mika-Łabuz Katarzyna
- ▶ 13. Wardęga Patrycja/ Przebinda Weronika

#### KLASYFIKACJA KOŃCOWA - TURNIEJ MIKSTÓW:

- ▶ **1 miejsce** - Ruellan Laura/ Szpak Michał (200,00 zł)
- ▶ **2 miejsce** - Dydak Dorota/ Widz Wojciech (150,00 zł)
- ▶ **3 miejsce** - Kubas Klaudia/ Rajfura Patryk (120,00 zł)
- ▶ **4 miejsce** - Płusa Małgorzata/ Biernat Mateusz (80,00 zł)

- ▶ 5. Strządała Angelika/ Borkowski Bartłomiej
- ▶ 5. Kozłńska Iga/ Michalik Maciej
- ▶ 7. Kaszuba Magdalena/ Kmita Daniel
- ▶ 7. Wyczółkowska Aleksandra/ Ptak Robert
- ▶ 9. Gaszek Edyta/ Gaszek Dariusz
- ▶ 9. Siedlecka Nadieżda/ Ponikiewski Łukasz
- ▶ 9. Kuczejda Bartłomiej/ Wiecheć Sandra
- ▶ 9. Graboń Jakub/ Domajer Wiktoria
- ▶ 13. Kostka Anna/ Kostka Karol

Organizatorzy serdecznie dziękują wszystkim uczestnikom, a nagrodzonym składają raz jeszcze ogromne gratulacje. Podziękowania kierują także w stronę sędziów ze Śląskiego Związku Piłki Siatkowej oraz do wolontariuszy GramoLajf, bez których ten turniej by się nie odbył. ♦

WS

## SPORTOWE WAKACJE W CIESZYNIE

### ■ Godziny otwarcia Kąpieliska Miejskiego:

- od dnia 1.07.2018 r. do dnia 31.07.2018 r. w godz. 9:30 – 19:30, od dnia 1.08.2018 r. do dnia 2.09.2018 r. w godz. 9:30 – 19:00.

### ■ Godziny otwarcia Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków:

- od poniedziałku do piątku w godz. 9:00 – 21:00, sobota i niedziela w godz. 13:30 – 21:30.

Godziny otwarcia mogą ulec zmianie ze względu na inne wydarzenia odbywają-

ce się w obiekcie. Szczegółowe informacje oraz cennik znajdują się na stronie [sport.cieszyn.pl](http://sport.cieszyn.pl).

Przypominamy również, że od 30 lipca startujemy z regularnymi zajęciami w ramach akcji Bezpieczne Lato 2018. **Zajęcia nauki jazdy na rolkach będą odbywać się do 31 sierpnia, w poniedziałki, środy i piątki, w godzinach 17:30-19:00**, także na Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków. Na zajęcia nie obowiązują zapisy.

WYDZIAŁ SPORTU

■ TKK PTTK „Ondraszek” w Cieszynie zaprasza na wycieczkę rowerową do Strumienia, która odbędzie się 05.08.2018. Zbiórka o godz. 09.00 na Rynku w Cieszynie.

Trasa przebiegać będzie bocznymi drogami przez Dębowiec, Ochaby, Drogomyśl do Strumienia. (25 km). Na miejscu zwiedzimy Galerię Pod Ratuszem, Park Miejski oraz Białygród - osadę warowną z X wieku. Rajd poprowadzi Andrzej Nowak. ♦

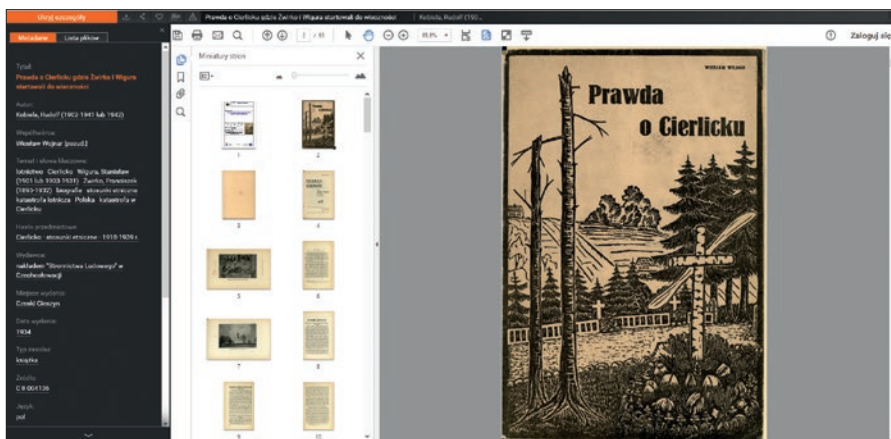
„ONDRASZEK”



# DZIEDZICTWO piśmiennicze online

1 września 2016 r. Książnica Cieszyńska przystąpiła do realizacji projektu „Udostępnienie cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego on-line”. Jego zakończenie przewidziano na 31 marca 2019 r. Teraz przystąpiono do digitalizacji kolekcji druków wydanych na Śląsku Cieszyńskim od 1801 do 1939 r.

**Z**asadniczym celem projektu jest zastąpienie wykorzystywanego w Książnicy systemu bibliotecznego nowym oprogramowaniem. Na tym jednak projekt się nie zamyka. Jego kolejnym niezwykle istotnym elementem jest bowiem digitalizacja przechowywanego w Książnicy zbioru książek wydanych na Śląsku Cieszyńskim pomiędzy 1801 i 1939 r., obejmującego 1800 publikacji (180 000 stron). Realizacja tej części przedsięwzięcia sprawi, że w postaci cyfrowej dostępna stanie się całość przechowywanego w bibliotece cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego wydanego drukiem do 1939 r. Wcześniej już bowiem, w ramach czterech innych projektów, Książnica poddała ucyfrowieniu wszystkie znajdujące się w jej zasobach tytuły dawnej prasy i czasopism cieszyńskich, które udostępniane są w profilu Książnicy w Śląskiej Bibliotece Cyfrowej. Obok nich znaleźć tam można również cyfrowe kopie dwóch dużych kolekcji rękopiśmiennych – zbioru rękopisów z biblioteki ks. Leopolda Jana Szersznika oraz archiwum własnego Tadeusza Regera, a także sporo innych publikacji cyfrowych, obejmujących m.in. współczesne cieszyńskie czasopisma, jak np. „Głos Ziemi Cieszyńskiej” czy zaolziański „Zwrot” oraz wiele innych regionalistów, tak drukowanych, jak i rękopiśmiennych.



Fundusze Europejskie  
Program Regionalny



Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



Udostępnienie cieszyńskiego dziedzictwa on-line

łącznie, po udostępnieniu w Śląskiej Bibliotece Cyfrowej przygotowywanych w ramach nowego projektu kopii cieszyńskich książek, dostępne tam zasoby cyfrowe Książnicy Cieszyńskiej obejmować będą już niemal 12 tys. publikacji (blisko miliona stron), co lokuje Książnicę w ścisłej czołówce instytucji współtworzących ŚBC. Także pod względem popularności wśród użytkowników ŚBC cyfrowy zasób Książnicy znajduje się w ścisłej czołówce, tuż za kolekcjami samej Biblioteki Śląskiej, a jej publikacje

do połowy 2018 r. wyświetlone zostały już ponad 1,8 miliona razy. ◆

MAŁGORZATA SZELONG

Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 (Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) dla osi priorytetowej: II. Cyfrowe śląskie dla działania: 2.1. Wsparcie rozwoju cyfrowych usług publicznych (numer projektu WND-RPSL.02.01.00-24-0262/15-003).

## Koncert Młodzieżowej Grupy Wokalnej OSTINATO

**Parafia Ewangelicko-Augsburska w Cieszynie zaprasza na koncert muzyki sakralnej w wykonaniu młodzieżowej grupy wokalnej Ostinato z Niemiec.**

Chór Ostinato działa pod kierunkiem Floriana Schmiedlera i skupia około 40 młodych śpiewaków z okolic Drezna, Halle i Lipska, których pasją jest wspólny wielogłosowy śpiew. Repertuar zespołu jest bardzo różnorodny, sięga od śpiewów

gregoriańskich po dzieła współczesnych kompozytorów. Zespół odbył wiele podróży koncertowych po całej Europie i ma w swoim dorobku 4 płyty CD. W Cieszynie zespół zabierze słuchaczy w muzyczną podróż poprzez pięć stuleci.

**Koncert odbędzie się w czwartek, 9 sierpnia o godz. 17.00** w Kościele Jezusowym. Wstęp wolny – dobrowolne datki mile widziane. ◆ **ORG.**

## ZAPRASZAMY

kolarzy do udziału w imprezie upamiętniającej 74. rocznicę mordu 36 niewinnych obywateli w Żywocicach na Zaolziu przez Nazistów. Zbiórka w poniedziałek 6 sierpnia br. o godz. 15:00 przed dworcem kolejowym w Hawierzowie-Suchej. Następnie wyruszamy do kamiennych steli, upamiętniających miejsca mordu. Pod pomnikiem Tragedii Żywocickiej spotykamy się o 17:00. Można skorzystać z pociągu relacji Czeski Cieszyn – Hawierzów, odjazd o godz. 14:40 z Czeskiego Cieszyna. ◆ **MUZEUW DOKUMENTACJI**

# KINO w plenerze

W tym roku – ze względu na remont Domu Narodowego - plenerowe projekcje odbywają się w wakacyjne piątki i soboty na Wzgórzu Zamkowym, na terenie Browaru Zamkowego Cieszyn. W piątki proponujemy polskie filmy przedwojenne z kolekcji Filмотeki Narodowej oraz filmy nieme z muzyką na żywo; w soboty - polskie filmy z ostatnich lat. Początek – zawsze o 21.30. Wstęp wolny!

**K**olejne weekendy zapowiadają się znakomicie. 27 lipca pokażemy film fantasy **Niebieski ptak** (**The Blue Bird**) (1918) z muzyką na żywo graną przez wybitnych jazzmanów – duet Urbański/Budniak. Film jest opowieścią o dwojgu biednych dzieci, które za namową wróżki, wyruszają w wigilijną noc na poszukiwanie szczęścia, którego uosobieniem jest Niebieski Ptak Snu. Ich droga będzie wiodła przez zaczarowane światy, gdzie dzięki magicznemu diamentowi, spotkają Czas i poznają prawdziwą naturę Psa, Kota, Ognia, Wody, Nocy i Światła...

Dzień później, w sobotę 28 lipca zapraszamy na projekcję ostatniego wspólnego dzieła Krzysztofa Krauze i Joanny Kos – Krauze. **Ptaki śpiewają w Kagali** (2017) to dramat społeczny którego osi jest afrykański konflikt między plemionami Tutsi i Hutu. Jest rok 1994, trwają rozruchy. W ciągu trwających 100 dni czystek z rąk ekstremistów ginie około miliona ludzi. Świadkiem tych wydarzeń jest Anna (Jowita Budnik) – polska ornitolog, która przyjechała do Afryki, aby prowadzić badania nad spadkiem populacji sępów w Rwandzie. Gdy zaczyna się ludobójstwo, Polka ratuje przed śmiercią młodą dziewczynę z plemienia Tutsi – Claudine. Anna umożliwia ucalonej ucieczkę do Polski. Po przylocie do kraju kobiety próbują otrząsnąć się z koszmarnych przeżyć, ale nie są w stanie wpisać się w rutynę codzien-



nego życia. Pewnego dnia, po upływie kilku lat, Klarysa decyduje się na powrót do ojczyzny. Anna postanawia wyruszyć wraz z przyjaciółką w tę niezwykle emocjonalną podróż do samego serca Afryki.

Następny weekend, 3 sierpnia, zainaugurujemy odnowionym cyfrowo filmem z zasobów Filмотeki Narodowej. **Sportowiec mimo woli** to jedna z ostatnich komedii zrealizowanych przez kinematografię II Rzeczypospolitej. Mimo że film ukończono jeszcze przed wybuchem wojny, na premierę musiał czekać aż do 31 maja 1940 roku, kiedy mało komu było w Polsce do śmiechu. A jak na ironię „Sportowiec

mimo woli” zawiera spory ładunek komizmu, któremu nawet upływ lat niewiele zaszkodził. Niewątpliwą zaletą filmu jest też znakomite aktorstwo w wykonaniu plejady międzywojennych gwiazd. Fabularną miksturę „Sportowca...” przyrządzono ze sprawdzonych składników, gwarantujących powodzenie u widowni. Są więc zabawne nieporozumienia, wątek miłosny i humorystyczne zapętlenia intrygi, które w ostatniej chwili znajdują szczęśliwie rozwiązanie...

**Pewnego razu w listopadzie** (2017) – film z Agatą Kuleszą w roli głównej wyświetlimy w sobotę 4 sierpnia. Marek (Grzegorz Palkowski) właśnie rozpoczyna studia prawnicze na Uniwersytecie Warszawskim. Ma piękną i odwzajemniającą jego uczucie dziewczynę, Olę (Alina Szewczyk). Zaś na co dzień troskliwie opiekują się matką (Agata Kulesza), z którą mieszka w przedwojennej kamienicy. Kiedy w wyniku eksmisji rodzina traci dach nad głową, rozpoczyna się wyczerpująca tułaczka po Warszawie – między jedną noclegownią a drugą. W końcu Markowi udaje się wynegocjować miejsce w skłocie w centrum miasta. Szczęście bohaterów nie trwa długo, bo w stolicy właśnie rozpoczyna się manifestacja niepodległościowa. Do budynku, w którym znaleźli schronienie, próbuje wdrzeć się grupa agresywnych chuliganów. Wydarzenia, jakie rozegrają się w murach skłotu, odcisną niemożliwe do zatarcia piętno na życiu wszystkich bohaterów... ◆

COK „DOM NARODOWY”

BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA  
zaprasza 1 sierpnia 2018 r. na Rynek w Cieszynie  
na spotkanie w Rocznicę Godziny „W”

Pamięć 44

# W PODRÓŻY

Turystyka to jedna z najmocniej rozwijających się dziedzin gospodarki – ponad 9% wszystkich zawodów jest w bezpośredni lub pośredni sposób połączona z przemysłem turystycznym. Dziś szacuje się, że wartość biznesu turystycznego to 8,2 bilionów dolarów. O różnych aspektach podróżowania opowiada wystawa „Dizajn w przestrzeni publicznej. W podróży”.



© SIMON HORAK

**P**odróż to jednak nie tylko suche liczby i statystyki. To przede wszystkim relacje i zbieranie nowych doświadczeń. Dla nich głównie podróżujemy. Niezależnie czy kierują nami osobiste czy zawodowe cele. Potrzeby podróżnych także się zmieniają. Młodzi zwiedzają szybko, często przemierzając tysiące kilometrów w ciągu jednej doby. Podróżują, aby móc pochwalić się nowymi fotograficznymi zdobyczami w mediach społecznościowych. Z drugiej strony seniorzy oraz osoby niepełnosprawne – coraz liczniejsza grupa podróżników – oczekują przestrzeni publicznej wygodnej i bez barier. W dobie zmęczenia komercyjnym „turystycznym fast foodem” zwiększa się liczba świadomych podróżników (post-turystów), którzy chcą odwiedzać świat z jak najmniejszą szkodą dla środowiska. Podróżowanie nie zawsze jest dobrowolnym wyborem. Wojny, klęski żywiołowe, prześladowania, ale także ludzka chęć poprawy warunków życia wciąż zmuszają miliony ludzi do opuszczenia ich domów. O tak różnych aspektach podróżowania opowiada wystawa „Dizajn w przestrzeni publicznej. W podróży”, którą można oglądać w Zamku Cieszyn do 16 września. Informacje: [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl)

Niezależnie od przyczyn, dla których wyruszamy w podróż, liczy się nie tylko osiągnięcie celu, ale jakość doświadczeń zbieranych po drodze. A te można świadomie projektować. Czy są to wakacyjne wyprawy, codzienne dojazdy do pracy lub szkoły, masowe migracje ludzi pozabawionych dachu nad głową, wszystkie wymagają zapewnienia bezpieczeństwa i troski o najłabszych. Dlatego ta wystawa nie będzie konkurować z biurami podróży pięknymi obrazkami. Pokażemy przestrzenie zaprojektowane z myślą o potrzebach podróżujących. Nie zapominaamy, że podróżowanie nie zawsze jest dobrowolnym wyborem. Wojny, klęski żywiołowe, prześladowania, ale także ludzka chęć poprawy warunków życia wciąż zmuszają miliony ludzi do opuszczenia ich domów.

Ale że podróżą bywa także wyprawą w głąb siebie, nie zabraknie na wystawie literackich inspiracji... Wystawa będzie prezentowana w Zamku do 16 września. Latem zachęcamy także do lokalnych mikropodróż, m.in. będziemy obserwować ptaki w Ochabach i Zarzeczcu, a także odwiedzimy Paprocany w Tychach. ◆

Szczegóły: [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl)

## Obserwacje ptaków



W ramach tej edycji „Dizajnu w przestrzeni publicznej. W podróży” Zamek Cieszyn zachęca do mikropodróży. Zapraszamy na Spacer Ornitologiczny, które poprowadzi Henryk Linert, współautor książki „Ptaki Cieszyna”. Zaplanowano go w okolicach Jeziora Goczałkowskiego **25 sierpnia**. Zbiórka: Chybie, **godz. 7.30**, ul. Wyzwolenia 2 (parking przy kościele). Czas trwania: około 2,5 godziny. Udział w spacerze jest bezpłatny, dojazd na miejsce zbiórki we własnym zakresie. Uwaga! Warto zabrać ze sobą lornetkę. W razie złych warunków atmosferycznych organizator zastrzega sobie możliwość odwołania spaceru i przełożenia go na inny termin. ◆

**Dodatkowe informacje:** tel. 33 851 08 21 wew. 14 lub [skrupka@zamekcieszyn.pl](mailto:skrupka@zamekcieszyn.pl)

## Przewodnik czeka



Zamek Cieszyn i PTTK Oddział „Beskid Śląski” w Cieszynie zapraszają do udziału w bezpłatnym spacerze po Cieszynie. Będzie to okazja, by dowiedzieć się więcej o mieście, jego historii, poznać ciekawe miejsca.

Przewodnik będzie czekał na zainteresowanych w niedzielę **12 sierpnia** przy Punkcie Informacji Turystycznej Zamku Cieszyn, ul. Zamkowa 3 (budynek C). Start o **godz. 10.00**. Spacer trwa około 3 godziny. ◆

**Informacje:** tel. 33 851 08 21 wew. 14, [skrupka@zamekcieszyn.pl](mailto:skrupka@zamekcieszyn.pl), [wzagan@zamekcieszyn.pl](mailto:wzagan@zamekcieszyn.pl)

# Agenda 2030

Biblioteka Miejska w Cieszynie włączyła się w akcję wspierającą realizację i promocję Celów Zrównoważonego Rozwoju zawartych w Agendzie 2030 ONZ. Agenda 2030 to plan ratowania świata, który wszystkie państwa członkowskie ONZ zobowiązały się realizować przez najbliższe lata.

**W** 2015 r. 193 państwa ONZ, w tym Polska, przyjęły Agendę 2030 zawierającą 17 celów związanych z rozwojem gospodarczym, społecznym i środowiskowym. Tak szeroko opisana inicjatywa wymaga współpracy nie tylko rządów ale i instytucji kultury, stowarzyszeń oraz fundacji na całym świecie.

**W realizację celów włączają się biblioteki publiczne, w tym cieszyńska biblioteka, która zapewnia:**

- publiczny dostęp do informacji oraz zasobów, które dają ludziom możliwość poprawy życia,
- szkolenia w zakresie nowych umiejętności niezbędnych w edukacji i pracy zawodowej,
- szkolenia rozwijające umiejętności rozumienia i posługiwania się informacją,
- otwarty dostęp w bibliotekach publicznych do informacji o profilaktyce zdrowotnej, pomagających dbać o zdrowie jednostkom i rodzinom,
- dostęp do technologii informacyjno-komunikacyjnych, w tym do szybkiego Internetu,
- neutralną i przyjazną przestrzeń dla wszystkich ludzi, w tym dla grup zagrożonych wykluczeniem społecznym: imigran-



tom, uchodźcom, mniejszościom, rdzennej ludności oraz osobom niepełnosprawnym,

- publiczne udostępnianie informacji o parlamencie, społeczeństwie obywatelskim i innych instytucjach.

Biblioteka Miejska w Cieszynie wspiera również wczesną naukę czytania i pisanie oraz uczenia się przez całe życie. Zajmuje się dokumentacją i ochroną dziedzictwa

kulturowego dla przyszłych pokoleń, a także planuje organizację spotkań informacyjnych i zajęć edukacyjnych przybliżających Cele Zrównoważonego Rozwoju mieszkańcom Cieszyna i powiatu.

Wdrażanie Agendy 2030 na rzecz zrównoważonego rozwoju wśród bibliotek publicznych województwa śląskiego koordynuje Biblioteka Śląska w Katowicach. ◆

## Nowości w Bibliotece Miejskiej

**Zdarza się, że mimo wszelkich starań, ciekawy tytuł umknie naszej uwadze. Wtedy możemy liczyć na czytelników i ich propozycje książkowych zakupów (do czego zachęcamy!). Tak też stało się m.in. z powieścią „Drwale” amerykańskiej pisarki Annie Proulx.**

To porywająca saga rodzinna rozgrywająca się na przestrzeni trzech wieków. U jej podstaw stoi dwóch młodych, ubogich francuzów, którzy po przybyciu do Kanady zostają drwalami. Poznajemy tu losy kolejnych pokoleń na tle burzliwej historii i obserwujemy zmieniający się stosunek człowieka do natury – kiedyś jej zasoby wydawały się nieskończone, dziś budzą troskę i niepokój...

„Mój mąż drwał” autorstwa Anny Radziejewskiej to fikcyjna powieść czerpiąca garściami z prawdziwego życia. Codzien-



ność żony wiecznie głodnego drwala Darka i matki niejadka Leona, opisana z poczuciem humoru i szczyptą sarkazmu. Perypetie bohaterów przeplatają się z tym co akurat gości na kuchennym stole, więc jest i przepis na najlepszy rosół, i na... domowe wino!

„Tajemna mowa drzew” austriackiego leśnika i budowniczego drewnianych domów ekologicznych Erwina Thomy jest zapisem głębokiej relacji łączącej autora z przyrodą. Thoma pełni tu rolę gawędziarza badającego istotę drzew. Podaje sporo ciekawostek i naukowych informacji, np. na temat leczniczych właściwości drzew. Książka dla tych, którzy żyją w zgodzie z naturą i mają w sobie na tyle wrażliwości, by usłyszeć co ma do powiedzenia.

Zapraszamy do biblioteki! ◆

# Sprawozdanie **FINANSOWE**

## – absolutorium i wynagrodzenie Burmistrza

Absolutorium udzielone – wynagrodzenie Burmistrza bez zmian. **Podczas czerwcowej sesji radni miasta Cieszyna** dyskutowali jednak nie tylko o pensji wóldarza miasta. Wiele emocji budziła również debata na temat częściowego finansowania pobytu w cieszyńskich żłobkach dzieci zamieszkałych poza Cieszynem.

### CIESZYN SZUKA POROZUMIENIA

Zdaniem cieszyńskich radnych wsparcie rodziny w zapewnieniu opieki nad najmłodszymi jest niezwykle ważne. Konsekwencje jego braku mogą być dotkliwie. Brak dotacji sprawi, że niektóre kobiety będą zmuszone do rezygnacji z zatrudnienia, wybierając tym samym opiekę nad dzieckiem w domu. Mniej dzieci w żłobku znacząco zwiększy koszty utrzymania placówki, co w efekcie może doprowadzić do jej zamknięcia.

Najważniejsza dla nas jest szeroka oferta usług dla mieszkańców i zapewnienie dostępności żłobków. Tym bardziej, że chwalimy się wzrostem urodzeń. Jeśli teraz pozwolimy na zamknięcie żłobków, w przyszłości wydamy wielokrotnie więcej na zwiększenie ilości miejsc w żłobkach miejskich.

Podczas sesji radni przegłosowali stanowisko zobowiązujące Burmistrza do podjęcia większych starań o podpisanie porozumień z gminami.

### JEDNOGŁOŚNIE „ZA”

W trakcie czerwcowej sesji radni jednogłośnie zdecydowali o przyjęciu zarówno sprawozdania finansowego, jak i sprawozdania z wykonania budżetu Miasta Cieszyna za rok 2017. W konsekwencji również jednogłośnie udzielono Burmistrzowi absolutorium. Ze szczegółami sytuacji finansowej miasta można zapoznać się na stronie BIP Urzędu Miasta Cieszyna.

Jednym z punktów sesji było głosowanie nad wynagrodzeniem Burmistrza jako efekt rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów. Radni jednogłośnie zagłosowali przeciw obniżeniu wynagrodzenia Burmistrza. Zwrócono uwagę na daleko idącą niekonsekwencję, ponieważ zaproponowana zmiana wynagrodzenia Burmistrza z 5.200 zł do 4.800 zł nie stanowiła 20% podstawy wynagrodzenia, a tylko obniżenie do najwyższego możliwego poziomu wynagrodzenia.

- Radni właśnie zagłosowali za udzieleniem absolutorium, a to oznacza, że praca Burmistrza wykonywana jest w sposób zadowolający Radę Miasta, tymczasem obniżenie wynagrodzenia zawsze jest jednak swego rodzaju karą – podkreślił podczas sesji radny Piotr Tomica.

### O KULTURZE I SPORCIE W MIEŚCIE

Ponad dwieście dzieci będzie uczestniczyło w letnich zajęciach organizowanych w cieszyńskich podstawówkach. Szeroką ofertę letniego wypoczynku dla najmłodszych prezentowały także podczas sesji organizacje i stowarzyszenia działające w mieście, Dom Narodowy, Biblioteka Miejska oraz Wydział Sportu UM w Cieszynie.

Przedstawiono też wyniki finansowe zadań z zakresu kultury fizycznej, które zostały zrealizowane po likwidacji Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Cieszynie. Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie przejął od 2017 r. zarządzanie Halą Widowiskowo-Sportową, Kąpieliskiem Miejskim, pawilonem judo, boiskiem wielofunkcyjnym wraz z ścieżką zdrowia w Cieszynie-Markłowicach. Obiektami przy Al. Łyska 21 oraz „Pod Wałką” zajmuje się Szkolne Schronisko Młodzieżowe. Ze szczegółową informacją można zapoznać się na stronie BIP Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Podsumowując, aktualne koszty bieżącej działalności są niższe niż ponoszone przez MOSiR. Ponadto wzrosły dochody związane z udostępnianiem obiektów.

### W PLANACH REWITALIZACJA RYNKU

Do końca września Cieszyn złoży wniosek o dofinansowanie z unijnych środków projektu rewitalizacji cieszyńskiego Rynku. W zakresie prac przewidziano m.in. usunięcie istniejących barier architektonicznych, wyrównanie płyty Rynku, utworzenie stref cienia, zraszaczy, iluminacji wybranych budynków miejskich, zagospodarowanie zieleni i konserwacja fontanny.

### W porządku obrad znalazły się również uchwały dotyczące:

- ustalenia statutu jednostki budżetowej Żłobki Miejskie w Cieszynie,
- aktualności studium i miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego,
- przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Cieszyna dla obszaru obejmującego wschodnią część terenów położonych pomiędzy ul. Gen. J. Hallera a terenami kolei,
- przyjęcia regulaminu dostarczania wody i odprowadzania ścieków na terenie gminy Cieszyn,
- planu pracy Komisji Rewizyjnej na II półrocze 2018 roku,
- planu pracy Rady Miejskiej Cieszyna na II półrocze 2018 roku,
- zmiany uchwały nr XLII/427/18 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 22 lutego 2018 r. w sprawie ustalenia opłat za korzystanie z dworca zlokalizowanego w Cieszynie przy ul. Hajduka,
- zmiany uchwały Nr XLV/478/18 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 24 maja 2018 roku w sprawie zaciągnięcia na warunkach preferencyjnych długoterminowej pożyczki ze środków WFOŚiGW w Katowicach - udzielenia pomocy rzeczowej Powiatowi Cieszyńskiemu,
- ustalenia wynagrodzenia Burmistrza Miasta Cieszyna,
- zmiany budżetu Miasta Cieszyna na 2018 rok,
- zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2018 – 2028.

Ze szczegółami zapytań, wniosków i interpelacji radnych, klubów radnych i komisji oraz odpowiedziami można się zapoznać na stronie internetowej pod adresem: bip.um.cieszyn.pl w zakładce „Rada Miejska”.

Zapraszam mieszkańców Cieszyna na sesję Rady Miejskiej. Nagrania z sesji Rady Miejskiej Cieszyna są dostępne na stronie bip.um.cieszyn.pl/ zakładka: Rada Miejska-Sesja Rady Miejskiej offline.

Zapraszam na dyżury Klubów Radnych i Prezydium Rady. ●

PRZEWODNICZĄCA RADY MIEJSKIEJ CIESZYNA  
GABRIELA STASZKIEWICZ

# TEST SYREN alarmowych

Informujemy, że na podstawie § 8 pkt 3 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 7 stycznia 2013 r. w sprawie systemów wykrywania skażeń i powiadamiania o ich wystąpieniu oraz właściwości organów w tych sprawach (Dz. U. z 2013 r., poz. 96) **w dniu 1 sierpnia 2018 roku o godzinie 17.00 zostanie przeprowadzony wojewódzki trening sprawności syren alarmowych** wykorzystywanych w systemie ostrzegania i alarmowania ludności, umożliwiając jednocześnie upamiętnienie obchodów 73. rocznicy wybuchu Powstania Warszawskiego. W ramach treningu planuje się uruchomienie na terenie miasta Cieszyna 14 syren alarmowych. Emitowany będzie dźwięk ciągły trwający 3 minuty, oznaczający odwołanie alarmu.

Poniżej przypominamy także kilka istotnych informacji dotyczących systemu ostrzegania i alarmowania ludności, w tym rodzaje sygnałów alarmowych oraz zasady zachowania się w przypadku wystąpienia realnego zagrożenia i uruchomienia syren alarmowych.

## Wykaz budynków na terenie Cieszyna, na których zlokalizowane są syreny alarmowe:

- Zespół Szkół Ekonomiczno-Gastro-nomicznych Pl. Londzina 3,
- budynek byłej Straży Granicznej, ul. Wojska Polskiego 5,
- Szkoła Podstawowa nr 3, ul. Gen. J. Hallera 8,
- Elektrometal S.A., ul. Stawowa 71,
- Uniwersytet Śląski, ul. Bielska 62,
- Starostwo Powiatowe, ul. Bobrecka 29,
- Browar Zamkowy Cieszyn, ul. Dojazdowa 2,
- OSP Cieszyn-Pastwiska, ul. Hażłaska 135,
- OSP Cieszyn-Boguszowice, ul. Frysz-tacka 131,
- PPG Polifarb Cieszyn S.A., ul. Chemików 16,
- OSP Cieszyn-Krasna, ul. Bielska 160 A,
- Kąpielisko Miejskie, ul. Ks. Jana Łyska 21,
- Energetyka Cieszyńska Sp. z o.o., ul. Mostowa 2,
- OSP Cieszyn Bobrek, ul. Kościuszki 3. ●

**MIEJSKIE CENTRUM ZARZĄDZANIA KRYZYSOWEGO**

Więcej informacji uzyskacie Państwo na stronie [www.cieszyn.pl/mczk](http://www.cieszyn.pl/mczk) w zakładce „obrona cywilna”.



Zgłoś imprezę na  
[WWW.CIESZYN.PL](http://WWW.CIESZYN.PL)

## RODZAJE ALARMÓW, SYGNAŁY ALARMOWE

Lp.	Rodzaj alarmu	SPOSÓB OGŁOSZENIA ALARMÓW		
		akustyczny system alarmowy	środki masowego przekazu	wizualny sygnał alarmowy
1	Ogłoszenie alarmu	Sygnał akustyczny - modulowany dźwięk syreny w okresie trzech minut	Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Uwaga! Uwaga! Uwaga! ogłaszam alarm</b> (podać przyczynę, rodzaj alarmu itp.) ..... dla .....	Znak żółty w kształcie trójkąta lub w uzasadnionych przypadkach innej figury geometrycznej
2	Odwołanie alarmu	Sygnał akustyczny - ciągle dźwięk syreny w okresie trzech minut	Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Uwaga! Uwaga! Uwaga! Odwołuję alarm</b> (podać przyczynę, rodzaj alarmu itp.) ..... dla .....	

## KOMUNIKATY OSTRZEGAWCZE

Lp.	Rodzaj komunikatu	SPOSÓB OGŁOSZENIA ALARMÓW		SPOSÓB ODWOŁANIA KOMUNIKATU	
		akustyczny system alarmowy	środki masowego przekazu	akustyczny system alarmowy	wizualny sygnał alarmowy
1	Upředzenie o zagrożeniu skażeniami		Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Uwaga! Uwaga! Osoby znajdujące się na terenie..... około godz. .... min. .... może nastąpić skażenie .....</b> (podać rodzaj skażenia) w kierunku ..... (podać kierunek)		Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Uwaga! Uwaga! Odwołuję upředzenie o zagrożeniu .....</b> (podać rodzaj skażenia) dla .....
2	Upředzenie o zagrożeniu zakażeniami		Formę i treść komunikatu upředzenia o zagrożeniu zakażeniami ustalają organy <b>Państwowej Inspekcji Sanitarnej</b>		Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Uwaga! Uwaga! Odwołuję upředzenie o zagrożeniu .....</b> (podać rodzaj zakażenia) dla .....
3	Upředzenie o klęskach żywiołowych i zagrożeniu środowiska		Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Informacja o zagrożeniu i sposobie postępowania mieszkańców .....</b> (podać rodzaj zagrożenia, spodziewany czas występowania i wytyczne dla mieszkańców)		Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Uwaga! Uwaga! Odwołuję upředzenie o zagrożeniu .....</b> (podać rodzaj klęski) dla .....

Rozp. R.M. z dnia 7 stycznia 2013 r. w sprawie systemów wykrywania skażeń i powiadamiania o ich wystąpieniu oraz właściwości organów w tych sprawach (Dz. U. z 2013 r., poz. 96)

## ZASADY ZACHOWANIA - OGŁOSZENIE ALARMU

### Po usłyszeniu sygnału alarmowego należy ukryć się w najbliższym schronie.

W razie jego braku – w takim miejscu, które może Cię zabezpieczyć przed skutkami uderzeń (wgłębienie terenowe, rowy, piwnice, przepusty, tunele) zachowywać się spokojnie, przeciwdziałać panice i lękowi.

### Osoby znajdujące się w domu powinny:

- ▶ włączyć odbiornik telewizyjny lub radiowy,
- ▶ ustawić odbiornik na stację lokalną,
- ▶ stosować się do zaleceń i informacji przekazywanych w komunikatach.

### Osoby znajdujące się na terenie otwartym lub w pojazdach powinny:

- ▶ nie zbliżać się do rejonu zagrożenia,
- ▶ ściśle wykonywać zarządzenia służb porządkowych,
- ▶ stosować się do zaleceń i informacji podawanych w komunikatach przekazywanych za pośrednictwem środków nagłaśniających stacjonarnych oraz umieszczonych na pojazdach,
- ▶ udać się do najbliższych budynków.

**Przebywając w obiektach użyteczności publicznej, stosować się do poleceń administratora (właściciela) obiektu.**

## ZASADY ZACHOWANIA - OGŁOSZENIE KOMUNIKATÓW OSTRZEGAWCZYCH

Lp.	Rodzaj komunikatu	SPOSÓB REAKCJI NA KOMUNIKAT OSTRZEGAWCZY - W ZALEŻNOŚCI OD MIEJSCA POBYTU		
		W domu	W zakładzie pracy i w miejscach użyteczności publicznej	Na wolnej przestrzeni
1	Upředzenie o zagrożeniu skażeniami	Sprawdzić posiadane środki ochrony indywidualnej, sprawdzić zabezpieczenia posiadanych zapasów żywności, wody i paszy, sprawdzić szczelność pomieszczeń dla ludzi i zwierząt, jeśli nie ma innych zaleceń – udać się do pomieszczeń ochronnych (ukryć), przestrzegać ogłaszanych zarządzeń oraz wykonywać polecenia organów i służb OC.	Przerwać zakupy, udział w imprezach i starać się jak najszybciej opuścić zagrożoną strefę, uszczelnić pomieszczenie, wykonywać ściśle polecenia kierownictwa zakładu (instytucji) i służb porządkowych, przygotować się do wyłączenia gazu i dopływu prądu.	Wykonywać ściśle polecenia władz lokalnych i służb porządkowych, starać się jak najszybciej opuścić zagrożoną strefę.
2	Upředzenie o zagrożeniu zakażeniami	Należy postępować według poleceń wydanych w komunikacie organu Państwowej Inspekcji Sanitarnej.		
3	Upředzenie o klęskach żywiołowych i zagrożeniu środowiska	Po usłyszeniu syreny włączyć odbiornik radiowy na pasmo rozgłośni lokalnej, postępować zgodnie z podanymi w komunikacie zaleceniami, ściśle stosować się do zaleceń władz lokalnych, nie zbliżać się do rejonu katastrofy lub awarii.		

## ZASADY ZACHOWANIA - ODWOŁANIE ALARMU KOMUNIKATÓW OSTRZEGAWCZYCH

### Po usłyszeniu odwołania alarmu należy:

- ▶ opuścić schron (ukrycie);
- ▶ w przypadku wystąpienia skażeń poddać się zabiegom sanitarnym, przeprowadzić dezaktywację (w przypadku skażeń promieniotwórczych) lub odkażania (w przypadku skażeń chemicznych) żywności, sprzętu, zwierząt gospodarskich, paszy oraz pozostałego mienia;
- ▶ przewietrzyć dokładnie wszystkie pomieszczenia;

- ▶ przeprowadzić dezaktywację lub odkażanie odzieży, w której wykonywano wymienione upřednio zabiegi, poddać się ponownie zabiegom sanitarnym;
- ▶ stosować się ściśle do poleceń organów i służb obrony cywilnej;
- ▶ w przypadku zakażenia biologicznego stosować się ściśle do zasad profilaktyki przeciwepidemicznej, ustalonych przez jednostki służby zdrowia.

## BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA ZACHĘCA DO KORZYSTANIA Z PLATFORMY E-URZĄD

Serdecznie zachęcamy Państwa do skorzystania z Platformy eUrząd wdrożonej w ramach projektu „Cieszyński System Informacji Finansowo-Podatkowej”, która umożliwi dostęp do informacji publicznej na temat finansów miasta (budżet, wydatki, dochody) oraz do precyzyjnej informacji na temat zobowiązań podatnika / płatnika gminy tj. osoby fizycznej lub osoby prawnej prowadzącej działalność gospodarczą objętego systemem ewidencji w rejestrach miasta.

Aby być uprawnionym do takiego dostępu, interesant (podatnik, płatnik) musi podać swój kod dostępu tzw. login i hasło, który otrzyma po złożeniu w Urzędzie Miejskim wniosku papierowego z własnoręcznym podpisem lub po złożeniu wniosku o dostęp do systemu eUrząd podpisanego profilem zaufanym ePUAP przesłanego drogą elektroniczną.

Wnioski dostępne są na stronie [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) w zakładce eUrząd Cieszyn w katalogu usług lub na parterze w punkcie obsługi klientów Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

### Pakiet elektronicznych usług publicznych obejmuje:

- podatek od środków transportowych, leśny, rolny, od nieruchomości, akcyzowy,
- opłatę za gospodarowanie odpadami komunalnymi,
- opłatę za posiadanie psa,
- dzierżawy,
- użytkowanie wieczyste gruntu,
- opłatę za zezwolenie alkoholowe.

Jednak eUrząd to nie tylko dostęp do informacji ale również możliwość dokonania skutecznej technicznie oraz prawnie operacji płatności, czyli dokonania zapłaty za aktualne zobowiązania finansowane, które gwarantuje system płatności oparty o rozwiązanie PayByNet Krajowej Izby Rozrachunkowej (KIR). Wdrożony w Urzędzie Miejskim w Cieszynie projekt pn.: „Cieszyński System Informacji Finansowo-Podatkowej”, pozwala Państwu otrzymać informację drogą elektroniczną, umożliwiając przy tym pełne załatwienie sprawy związanej z płatnością.

## NIERUCHOMOŚCI PRZEZNACZONE DO ZBYCIA

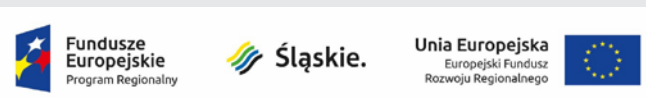
Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

- **lokal mieszkalny nr 11** położony w budynku przy ul. Tomanka 8 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 4119/89183 części,
- **lokal mieszkalny nr 60** położony w budynku przy ul. Morcinka 3 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 3236/312144 części,
- **lokal mieszkalny nr 50** położony w budynku przy ul. Morcinka 3 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 5665/312144 części,
- **lokal mieszkalny nr 33** położony w budynku przy ul. Morcinka 3 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 5493/312144 części.
- **lokal mieszkalny nr 26** położony w budynku przy ul. Morcinka 3 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 3409/312144 części,

■ **lokal mieszkalny nr 2** położony w budynku przy ul. Hajduka 5 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 7095/50894 części.

■ **lokal mieszkalny nr 5** położony w budynku przy ul. Hajduka 5 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 9779/50894 części.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie ([bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl)) na okres 21 dni, tj. od dnia 18 lipca 2018 r. do dnia 8 sierpnia 2018 r.



## LOKAL HANDLOWO-USŁUGOWY NA DWORCU W CIESZYNI

Informuję, że ogłoszony został drugi ustny przetarg nieograniczony na wynajem na czas nieoznaczony lokalu użytkowego zlokalizowanego na parterze budynku Dworca Cieszyn przy ul. Hajduka 10 w Cieszynie wraz z przynależnymi 4 miejscami postojowymi, z przeznaczeniem na prowadzenie działalności handlowo-usługowej.

Przyjęta stawka wywoławcza miesięcznego czynszu za wynajem lokalu objętego przetargiem wynosi 2.000 zł + 23% podatku VAT. Przez pierwsze 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy czynsz ulegnie pomniejszeniu o 50%.

Przetarg odbędzie się w dniu 6 sierpnia 2018 r. o godz. 9.00 w sali nr 126 Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro).

Ogłoszeniu o przetargu zostało zamieszczone na stronach internetowych: [bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl), [infopublikator.pl](http://infopublikator.pl) oraz wywieszono na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

ZASTĘPCA BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA ALEKSANDER CIERNIAK



## III AKCJA „BEZPIECZNY ROWER”- ZNAKOWANIE ROWERÓW

Kolejne znakowanie rowerów dla mieszkańców powiatu cieszyńskiego zaplanowano w dniu 4 sierpnia na moście granicznym (Most Przyjaźni pod Zamkiem Cieszyn) w godzinach 09:00 – 15:00. Wymagania wobec osób pragnących oznakować rower:

- ukończone 18 lat i zamieszkanie na terenie powiatu cieszyńskiego (dokument potwierdzający tożsamość),
- faktura/rachunek za zakup roweru lub oświadczenie informujące, że jest się właścicielem roweru,
- zgoda na oznakowanie roweru i przetwarzanie danych osobowych w związku ze znakowaniem roweru,
- czysty, przepisowo wyposażony rower.

### Przypominamy o obowiązkowym wyposażeniu roweru:

- **z przodu** - co najmniej jedno światło pozycyjne barwy białej lub żółtej selektywnej,
- **z tyłu** - co najmniej jedno światło odblaskowe barwy czerwonej o kształcie innym niż trójkąt oraz co najmniej jedno światło pozycyjne barwy czerwonej,
- co najmniej jeden sprawnie działający hamulec,
- dzwonek lub inny sygnał ostrzegawczy.

## WOLNE STANOWISKA URZĘDNICZE

Komendant Straży Miejskiej w Cieszynie ogłasza nabór na wolne stanowisko pracy: aplikant Straży Miejskiej (dwa wakaty). Szczegółowe informacje znajdują się w Biuletynie Informacji Publicznej <http://www.bip.um.cieszyn.pl> i na stronie Straży Miejskiej [www.sm.cieszyn.pl](http://www.sm.cieszyn.pl).

## BEZPŁATNE PORADY PRAWNE

Stowarzyszenie na Rzecz Integracji Trianon PL uprzejmie informuje, że w okresie od 01.01.2018 do 31.12.2018 realizuje zadanie publiczne zlecone przez Starostwo Powiatowe w Cieszynie w zakresie „Prowadzenia punktu nieodpłatnej pomocy prawnej usytuowanego na terenie Gminy Cieszyn, Zebrzydowice, Hażlach”.

**Punkt prowadzony jest w CIESZYNIU przy ul. Bielskiej 4, Budynek Pawilonu Diagnostyczno – Zabiegowego Szpitala Śląskiego (wejście A3), w dniach:**

- poniedziałek, wtorek: 13:00 – 17:00
- wtorek: 13:00 – 17:00
- środa: 15:00 – 19:00
- czwartek: 15:00 – 19:00
- piątek: 8:00 – 12:00

Proponujemy wcześniejszą rejestrację telefoniczną bądź osobistą w punkcie Stowarzyszenia od poniedziałku do piątku w godzinach od 9.00 do 12.00 pod numerem telefonu (33) 445 70 11.

## SKŁADANIE WNIOSKÓW DO PROJEKTU BUDŻETU NA 2019 ROK

W związku z rozpoczęciem prac związanych z opracowaniem projektu budżetu na 2019 rok zapraszamy do czynnego udziału radnych oraz jednostki organizacyjne Gminy w tworzeniu projektu budżetu.

Organizacje społeczne, polityczne oraz mieszkańcy Gminy mogą składać wnioski - do 31 sierpnia 2018 roku.

Podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych, dla których nie mają zastosowania przepisy ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie do 15 października 2018 roku (wnioski składamy na formularzu będącym załącznikiem do Uchwały nr V/29/11 Rady Miejskiej w Cieszynie)

Informuję, że złożone wnioski stanowią materiały pomocnicze do opracowania projektu budżetu.

Wnioski można składać osobiście w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego lub przesyłać listownie na adres:

**Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1 43-400 Cieszyn.**

## OGŁOSZENIE

Zarząd Stowarzyszenia Rehabilitacji Kultury Fizycznej Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych w Cieszynie informuje, że przyjmuje zapisy na 1-dniowy wyjazd 21 sierpnia 2018r. do Bukowiny Tatrzańskiej (wody termalne). Orientacyjny koszt: 70,- zł (przejazdy, wstęp na baseny i ubezpieczenie).

Posiadamy również wolne miejsca na dwutygodniowy turnus rehabilitacyjny w Kołobrzegu w terminie 23.09 – 07.10.2018r. Bliższe informacje w siedzibie Stowarzyszenia. Zainteresowanych bardzo serdecznie zapraszamy. Informujemy również, że w sierpniu biuro Stowarzyszenia będzie nieczynne.

## OGŁOSZENIE

Od 21 sierpnia 2018 r. Klub Seniora wznawia działalność integrującą osoby starsze z Cieszyna w ramach organizacji cyklicznego wydarzenia „Spotkania seniorów przy muzyce”. Spotkania odbywać się będą w Restauracji „Kaskada”, ul. Karola Stryi 27 w Cieszynie, w każdy III wtorek miesiąca w godzinach od 17:00 – 22:00. Klub Seniora serdecznie zaprasza!

## “ UWAŻAJ PRZEDSIĘBIORCO – KOSZTY ZA OPÓŹNIENIE W PŁATNOŚCI ”

Ustawa z dnia 8 marca 2013 r. o terminie zapłaty w transakcjach handlowych ( Dz.U. z 2016 r., poz. 684) określa szczególne uprawnienia wierzyciela i obowiązki dłużnika związane z terminami zapłaty.

W art. 10 ustawy o terminach w transakcjach handlowych ustawodawca przewidział sankcję finansową dla niesolidnych kontrahentów transakcji handlowych. Wierzycielowi, od dnia nabycia uprawnienia do odsetek ustawowych za opóźnienie w transakcjach handlowych, przysługuje od dłużnika, bez wezwania, równowartość kwoty 40 euro przeliczonej na złote według średniego kursu euro ogłoszonego przez NBP ostatniego dnia roboczego miesiąca poprzedzającego miesiąc, w którym świadczenie pieniężne stało się wymagalne, stanowiącej rekompensatę za koszty odzyskania należności.

**Przepisy ustawy o terminach w transakcjach handlowych dotyczą zgodnie z art. 2 powyższej ustawy następujących stron:**

- - przedsiębiorców w rozumieniu art. 4 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej,
- - podmiotów prowadzących działalność, o której mowa w art. 3 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej,
- - osób wykonujących wolny zawód,
- - oddziałów i przedstawicielstwa przedsiębiorców zagranicznych,
- - zagranicznych przedsiębiorców, o których mowa w art. 1 ustawy o zasadach prowadzenia na terytorium Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej działalności gospodarczej w zakresie drobnej wytwórczości przez zagraniczne osoby prawne i fizyczne,
- - przedsiębiorców z państw członkowskich Unii Europejskiej państw członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu,
- - stron umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub Konfederacji Szwajcarskiej.

**Przepisy ustawy nie mają natomiast zastosowania do:**

- - długów objętych postępowaniami prowadzonymi na podstawie przepisów Prawo upadłościowe,
- - umów, na podstawie których wykonywane są czynności bankowe w rozumieniu art.5 ust. 1 i 2 ustawy Prawo bankowe,
- - umów, których stronami są wyłącznie podmioty zaliczane do sektora finansów publicznych w rozumieniu przepisów o finansach publicznych,
- - dostaw i usług, do których stosuje się art. 346 ust. 1 lit. B Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

## INFORMACJA

Wszelkie informacje dotyczące godzin otwarcia i rezerwacji basenu SP 4 w Cieszynie w czasie wakacji są dostępne na stronie internetowej szkoły [www.sp4cieszyn.pl](http://www.sp4cieszyn.pl) w zakładce basen. Informujemy również, że w dniu 15.08.2018 r. (Wniebowzięcie NMP) obiekt będzie nieczynny. ♦

JAROSŁAW NOWAKOWSKI  
KIEROWNIK OBIEKTU SPORTOWEGO  
(TEL. 697-845-076)



## KINO PIAST

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl), tel. 33 852 04 26

- **27.07-02.08, g. 13:45** Co w trawie piszczy - dubbing (familijny/przygodowy), Francja/Luksemburg, b.o.
- **27.07-09.08, g. 15:30, 17:45, 20:00** Mamma Mia: Here we go again - napisy (musical/romans/komedia), USA, 12
- **31.07, g. 10:30** Wakacyjne kino familijne. Futrzaki ruszają na ratunek - dubbing (familijny), Rosja, b.o.
- **01.08, g. 10:30** Wakacyjne kino familijne. Co w trawie piszczy - dubbing (familijny/przygodowy), Francja/Luksemburg, b.o.
- **02.08, g. 10:30** Wakacyjne kino familijne. Moja żyrafa - dubbing (familijny/przygodowy), Holandia, b.o.
- **03.08-09.08, g. 13:45** Uprowadzona księżniczka - dubbing (familijny/komedia), Ukraina, b.o.
- **03-05.08, g. 22:15** Nieznajomi. Ofiarowanie - napisy (horror), USA, 15
- **07.08, g. 10:30** Wakacyjne kino familijne. Kuba Guzik na tajemniczym łądzie - dubbing (familijny/przygodowy/fantasy), Niemcy, 6
- **08.08, g. 10:30** Uprowadzona księżniczka - dubbing (familijny/komedia), Ukraina, b.o.

## PUBLICZNE STUDIUM MEDYCZNE w CIESZYNI



### Kształcimy BEZPŁATNIE w zawodach:

- opiekun medyczny
- opiekunka dziecięca
- terapeuta zajęciowy
- asystentka stomatologiczna
- higienistka stomatologiczna
- asystent osoby niepełnosprawnej
- opiekunka środowiskowa
- opiekun w domu pomocy społecznej
- technik masaży
- technik farmaceutyczny (klasa druga)
- technik sterylizacji medycznej
- technik bezpieczeństwa i higieny pracy
- technik ochrony fizycznej osób i mienia

**PUBLICZNE STUDIUM MEDYCZNE** to cieszyńska, lokalna szkoła na terenie powiatu cieszyńskiego kształcąca **BEZPŁATNIE** na kierunkach medycznych.

szczegóły na [www.soiz.pl](http://www.soiz.pl)

Informacje i zgłoszenia w sekretariacie szkoły  
43-400 Cieszyn, ul. Mała Łąka 10, tel./fax 33 8514688  
email sekretariat@soiz.pl

- **09.08, g. 10:30** Dzieciak rządzi - dubbing (familijny/komedia), USA, b.o.
- **10.08, g. 15:00** Patryk - dubbing (familijny/komedia), Anglia, 6
- **10.08, g. 17:00, 17:45, 20:00** Mamma Mia: Here we go again - napisy (musical/romans/komedia), USA, 12
- **10.08, g. 19:30** Wydarzenia specjalne. Andre Rieu i jego orkiestra Johanna Straussa: „Amore - mój hołd dla miłości” - retransmisja koncertu z Maastricht, Holandia, 7

## BIBLIOTEKA MIEJSKA

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10

- **27.07, g. 14:00** Wakacje z biblioteką. Demokracja na grzędzie? Co to będzie? - warsztaty z cyklu „Obrysuj piątek”
- **30.07, g. 10:00** Kurs komputerowy e-mocni
- **30.07, g. 14:00** Wakacje z biblioteką. Jaki dąs taki wąż - warsztaty z cyklu „Emocjonalny poniedziałek”
- **31.07, g. 14:00** Wakacje z biblioteką. Mrówcza praca - warsztaty z cyklu „Malowany wtorek”
- **01.08, g. 14:00** Wakacje z biblioteką. Zgrana środa - wakacyjny turniej gier planszowych
- **03.08, g. 14:30** Wakacje z biblioteką. O psie, co wszystko miał na opak - warsztaty z cyklu „Obrysuj piątek”
- **06.08, g. 10:00** Kurs komputerowy e-mocni
- **06.08, g. 14:30** Wakacje z biblioteką. Czasami lubię płakać - warsztaty z cyklu „Emocjonalny poniedziałek”

- **07.08, g. 14:00** Wakacje z biblioteką. Typowe zwierzątko domowe - warsztaty z cyklu „Malowany wtorek”
- **08.08, g. 14:00** Wakacje z biblioteką. Zgrana środa - wakacyjny turniej gier planszowych
- **10.08, g. 14:00** Wakacje z biblioteką. Kultura na co dzień przenigdy nie bodzie - warsztaty z cyklu „Obrysuj piątek”

## COK

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 07 11

- **27.07, g. 21:30** Wakacyjne Kadry i Dźwięki: Niebieski ptak (b.o., fantasy, USA, 1918, reż. Maurice Tourneur, 1 godz. 15 min) - muz. Urbański/Budniak - Browar Zamkowy
- **28.07, g. 21:30** Wakacyjne Kadry i Dźwięki: Ptaki śpiewają w Kigali (12+, dramat, Polska, 2017, reż. Krzysztof Krauze, Joanna Kos-Krauze, 1 godz. 53 min) - Browar Zamkowy
- **01.08, g. 16:30** Pamięć'44 - spotkanie w rocznicę wybuchu Powstania Warszawskiego - Rynek
- **02.08, g. 20:00** Nowość: KaraCOke z Powerem - Browar Zamkowy
- **03.08, g. 21:30** Wakacyjne Kadry i Dźwięki: Sportowiec mimo woli (b.o., komedia, Polska, 1939, reż. Mieczysław Krawicz, 1 godz. 4 min.) - Browar Zamkowy
- **04.08, g. 21:30** Wakacyjne Kadry i Dźwięki: Pewnego razu w listopadzie (12+, dramat obyczajowy, Polska, 2017, reż. Andrzej Jakimowski, 1 godz. 32 min.) - Browar Zamkowy
- **09.08, g. 20:00** Nowość: KaraCOke z Powerem - Browar Zamkowy

**karaCOke z Powerem**

w każdy **czwartek**

godz. 20:00 - Browar Zamkowy Cieszyn **WLOT FREE**

## ZAMEK CIESZYN

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21

- **30.06-16.09** Dizajn w przestrzeni publicznej. W podróży
- **12.08, g. 10:00** Przewodnik czeka – spacer po Cieszynie
- **Punkt Informacji Turystycznej** czynny codziennie 10:00–17:00
- **Sklep Zamku Cieszyn** (w Oranżerii): czynny codziennie 10:00–17:00
- **Wieża Piastowska i Rotunda św. Miłkołaja i św. Wacława**, czynne codziennie: 9:00–19:00

## KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

- **27.07, g. 17:00** „Wisi zbójnik, wisi za poślednie ziobro” w ramach cyklu „Cymelia i osobliwości ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej”. Prelegent: Krzysztof Kleczek
- **do 05.10** „Najlepsi 1848-1918. Polska elita na Śląsku Cieszyńskim”

## MUZEUM DRUKARSTWA

[www.muzeumdrukarstwa.pl](http://www.muzeumdrukarstwa.pl), tel. 33 851 16 30

- **Czynne: wt.-pt. 10:00-16:00.** W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych, intrologatorskich i typograficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 696 652 114 lub osobiście. Na indywidualne zwiedzanie zapraszamy o pełnych godzinach.

## MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

- **Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10:00 11:00 12:00 13:00 14:00; śr., pt.: 12:00 13:00 14:00 15:00 16:00; pon.: nieczynne**
- **do 31.08** Wystawa prezentująca nowe zbiory Muzeum „Od przybytku głowa nie boli”
- **do 30.09** Wystawa „Artystyczna droga Jana Wałacha do niepodległej Polski”

## MUZEUM 4. PUŁKU STRZELCÓW P.

- **Bezpłatne zwiedzanie muzeum** (ul. Frysztacka 2) możliwe po wcześniejszym kontakcie tel. 604 833 667, Krzysztof Neścior

## CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

- **Dyżury przedstawicieli Cieszyńskiej Rady Seniorów** odbywają się w holu Ratusza w każdy pierwszy poniedziałek miesiąca w godzinach 09:00-10:00.

## RÓŻNE

- **IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, tel. 603 217 533, pon.-pt. g. 10:00-16:00 sob.-niedz. po uzgodnieniu telefonicznym.
- **MUZEUM PROTESTANTYZMU** Cytelnia Biblioteki i Archiwum im. B.R. Tschammera czynna w każdy poniedziałek i środę w godz. 15:30 do 19:00. Cytelnia budynek Parafii pl. Kościelny 6 (II p.)

- **05.08, g. 20:00** Organy inaczej – III Koncert Wyższobramski, wystąpi Arkadiusz Popławski. Kościół Jezusowy
- **09.08, g. 17:00** Koncert młodzieżowej grupy wokalne Ostinato. Kościół Jezusowy

## SPORT

- **do 31.07** Kąpielisko Miejskie czynne w godzinach 09:30-19:30
- **do 02.09** Kąpielisko Miejskie czynne w godzinach 09:30-19:00
- **od 30.07 17:30-19:00** (poniedziałki, środy, piątki) Bezpieczne Lato 2018: Nauka jazdy na rolkach. Hala Widowiskowo-Sportowa im. Cieszyńskich Olimpijczyków
- **05.08, g. 09:00** Wycieczka rowerowa do Strumienia, org. TKK PTTK „Ondraszek”



29 LIPCA 2018

# ROLKOVE LATO 2018

WARSZTATY ROLKARSKIE,  
ROLLER CROSS-TOR PRZESZKÓD  
ROLKOTEKA

15:00-19:00  
HALA WIDOWISKOWO-SPORTOWA  
UL. SPORTOWA 1, CIESZYN

INFORMACJE:  
E-MAIL: [FUNDACJALUCE@GMAIL.COM](mailto:FUNDACJALUCE@GMAIL.COM)  
TEL: +48 795 520 177  
[LUCE.ORG.PL](http://LUCE.ORG.PL) FB: @ARENALUCE



## WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

### ● Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,  
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,  
www.cieszyn.pl, www.olza.pl

### ● Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,  
tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.  
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### ● Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00, www.mops.cieszyn.pl

### ● Ośrodek Szkolenia Zawodowego Ochotniczych Hufców Pracy w Cieszynie

43-400 Cieszyn, ul. Górny Rynek 1  
(wejście od ul. Szerokiej)  
Biuro czynne od pn - pt. 7:45 - 15:45  
tel. 502-031-659 e-mail: osz.cieszyn@ohp.pl; osz.ohp.cieszyn@gmail.com

### ● Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

### ● Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny

ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie  
ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### ● Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całonocowy telefon: 33 851 29 29

### ● Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54 (pon-pt, 8.00-16.00), w pozostałych dniach i godz. 33 851 29 29

### ● Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

### ● Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości  
pon., czw., pt. 16.00-20.00  
i wt., śr. 11.00-15.00: 33 852 40 00

### ● GRUPA AA „DROMADER” -

Mitingi AA - Cieszyn, ul. Ks. Janusza 3, spotkania w każdą niedzielę miesiąca o godz. 17.00.

### ● Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
czynny w piątki w godz. 11.00-20.00

### ● Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
www.bycrazem.com

### ● Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
www.mzd.cieszyn.pl

### ● Pogotowia

Energetyczne: tel. 991,  
Gazowe: tel. 992,  
Ciepłownicze: tel. 993,  
Wodociągowe: tel. 994,  
Ratunkowe: tel. 999,  
Policja: tel. 997,  
Straż Pożarna: tel. 998,  
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### ● Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,  
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

### ● Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986, 33 857 94 00,  
www.sm.cieszyn.pl

### ● Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpitalslaski.pl

### ● Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

### ● Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,  
www.zbm.cieszyn.pl

### ● Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00,  
www.zgk.cieszyn.pl

### ● Dyżury aptek

Farmarosa ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

### POLUB CIESZYN NA FB

Ciekawostki o Cieszynie, zapowiedzi imprez, konkursy itd. - to wszystko na [www.facebook.com/CieszynRobiWzrazenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWzrazenie).

### ZAPISZ SIĘ NA NEWSLETTER

Bądź na bieżąco z wydarzeniami w Cieszynie. Wejdź na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter podaj swój adres e-mail, a będziesz otrzymywał na skrzynkę mailową informacje o ważnych wydarzeniach w naszym mieście.

### ZGŁOŚ IMPREZĘ NA WWW.CIESZYN.PL

Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego.

### INFORMACJA SMS

Zarejestruj się w Miejskim Systemie SMS-owym. Otrzymuj powiadomienia SMS o wydarzeniach kulturalnych i sportowych, a także ostrzeżenia i komunikaty. Wejdź na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) i podaj swój numer telefonu.

## WIADOMOŚCI RATUSZOWE

Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746.  
Nakład: 7.000 szt.

#### Wydawca:

Urząd Miejski w Cieszynie  
Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 42,  
e-mail: [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

#### Zespół redakcyjny:

Anna Zertka-Bednarek  
Redaktor naczelna: Renata Karpińska

Projekt layoutu: Andrzej Pasierbski

## PRZYTUŁ PSISKO

Prezentujemy Państwu kolejne psy, które niedawno trafiły do schroniska. Przypominamy, że poszukiwania zaginionego psa dobrze jest rozpocząć w schronisku dla zwierząt Azyl w Cieszynie, ul. Cicha 10, tel./fax 33 851 55 11, tel. kom. 603 850 137.



**ANNA BIAŁY**  
Pochodzi z Gliwic. Od niedawna mieszkanka Cieszyna. Mama 9-letniej Judyty i posiadaczka trzech adoptowanych zwierzątek: psa i dwóch kotów.

(suczka nie ma jeszcze imienia)

To psie dziecko to urocza, 8-miesięczna suczka. Na widok człowieka reaguje radością, chce się bawić i przytulać. Została znaleziona 16 lipca w Ustroniu.

Nr ewidencyjny:  
282/2018



**MATEUSZ BEDNAREK**  
Pochodzący z Cieszyna miłośnik fantastyki i ostrych potraw. W wolnych chwilach lubi gotować. Właściciel adoptowanego kundelka.

#### Leo

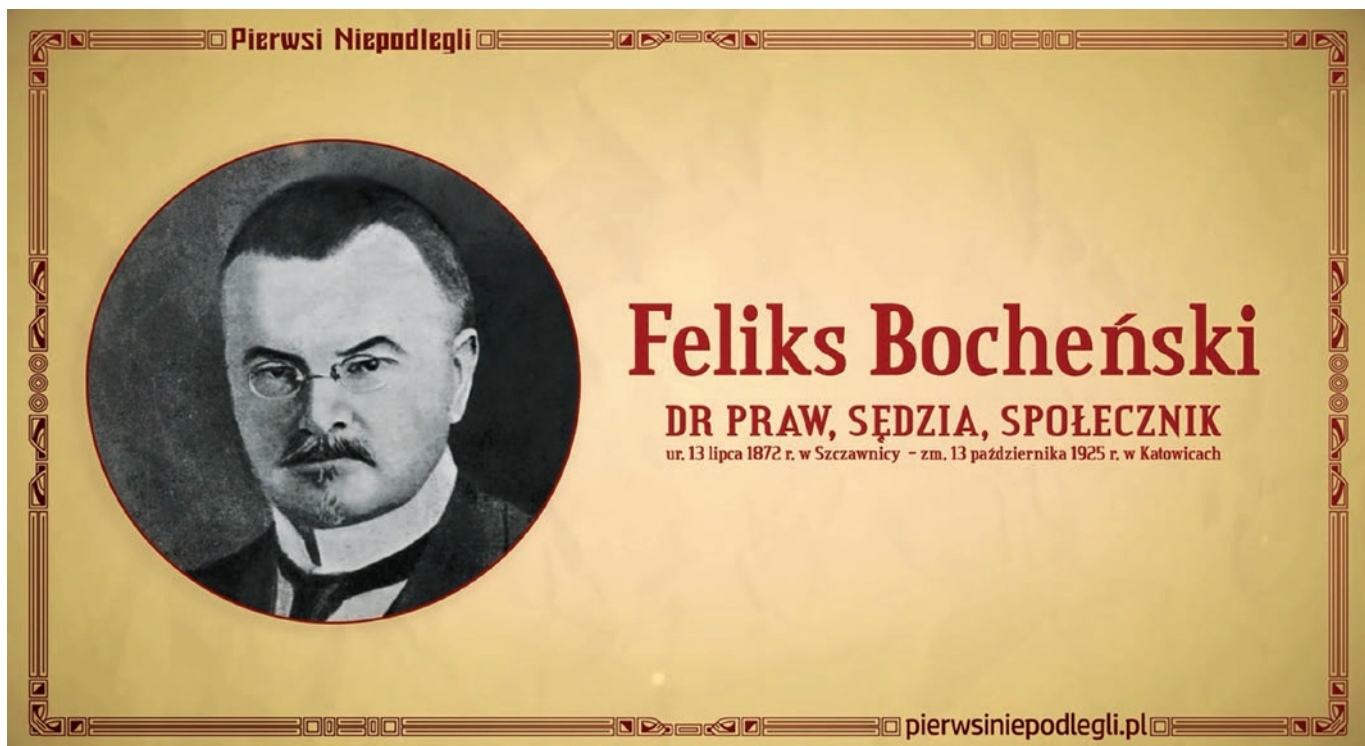
To duży, ładny, dwuletni pies. Jest bardzo energiczny i ciekawy świata. Byłby doskonałym towarzyszem długich spacerów. Został znaleziony 12 lipca w Skoczowie.

Nr ewidencyjny:  
239/2018

FELIKS BOCHEŃSKI

# Polski ORZEŁ TEMIDY

Kolejna filmowa miniatura w cyklu „Pierwsi Niepodlegli” poświęcona została dr Feliksowi Bocheńskiemu – pionierowi śląskiego sądownictwa w niepodległej Rzeczypospolitej, prezesowi sądów w Cieszynie i Sądu Apelacyjnego w Katowicach, Komisarzowi RP przy Komisji Demilitacyjnej dla Śląska Cieszyńskiego, Spisza i Orawy.



**A**bsolwent Gimnazjum I w Tarnowie (1891) i Wydziału Prawa UJ (1894). W 1895 uzyskał tytuł doktora praw. Początkowo pracował jako auskultant, adiunkt sądowy i sędzia śledczy przy sądach w Krakowie, Jaśle i Podgórzu. W l. 1900-1913 był zatrudniony w Sądzie Najwyższym w Wiedniu, m.in. jako sekretarz Rady i sekretarz Dworu. W latach 1913-1917 był wiceprezesem Sądu Obwodowego w Tarnowie, a następnie wiceprezesem Sądu Krajowego w Krakowie.

W styczniu 1919 został mianowany kierownikiem Sądu Obwodowego (następnie Okręgowego) w Cieszynie. Komisja Międzynarodowa uczyniła go prezydentem Trybunału w Cieszynie, niezależnym od sądów polskich i czeskich. W maju 1919 Rada Narodowa Księstwa Cieszyńskiego mianowała go prezesem Sądu Apelacyjnego, z prawem nominacji sędziów.

Od lipca 1920 był Przedstawicielem RP przy Międzynarodowej Komisji w Cieszynie, następnie Komisarzem RP przy Komisji Demilitacyjnej dla Śląska Cieszyńskiego, Spisza i Orawy.



**Feliks Bocheński**  
(urodzony 13 lipca 1872 r.  
w Szczawnicy, zmarły 13  
października 1925 r. w Katowicach)  
– doktor prawa, sędzia, społecznik.

W lutym 1921 został wyznaczony jako Delegat Ministerstwa Sprawiedliwości przy Komitecie Plebiscytowym w Bytomiu z zadaniem organizacji sądownictwa polskiego na Górnym Śląsku. Od czerwca 1922 do śmierci był prezesem Sądu Apelacyjnego w Katowicach.

Był założycielem i pierwszym prezesem Towarzystwa Przyjaciół Teatru Polskiego, a także honorowym członkiem pierwszej śląskiej korporacji akademickiej Silesia.

Spoczywa na Cmentarzu Katolickim przy ul. Francuskiej w Katowicach.

Odznaczony Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski. ●

Biogram na podstawie: T. Pietrykowski „Sądownictwo polskie na Śląsku 1922-1937”, Katowice, 1939.

**Film o Feliksie Bocheńskim**, wyprodukowany przez Fundację Wspierania Węzi Lokalnych w Tarnowie w partnerstwie i wsparciu finansowym Miasta Cieszyna, można zobaczyć klikając link: <https://youtu.be/IXWW1hKrJtG>.